



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 27 FEBRUARI 2015**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 27 FÉVRIER 2015**

(Ochtendvergadering)

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	8
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
GRONDWETTELIJK HOF	8
REKENHOF	9
Certificering van de algemene rekeningen	
TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 20 JUNI 2013 BETREFFENDE DE IN-, UIT-, DOORVOER EN OVERBRENGING VAN DEFENSIE-GERELATEERDE PRODUCTEN, ANDER VOOR MILITAIR GEBRUIK DIENSTIG MATERIAAL, ORDEHAND-HAVINGSMATERIAAL, CIVIELE VUURWAPENS, ONDERDELEN, TOEBEHOREN EN MUNITIE ERVAN	9
Zesmaandelijks verslag	
ADVIEZEN VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	10
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	10
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	10
Inoverwegingen	

SOMMAIRE

EXCUSÉS	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8
COUR CONSTITUTIONNELLE	8
COUR DES COMPTES	9
Certification des comptes généraux	
APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 20 JUIN 2013 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET AU TRANSFERT DE PRODUITS LIÉS À LA DÉFENSE, D'AUTRE MATÉRIEL POUVOIR SERVIR À UN USAGE MILITAIRE, DE MATÉRIEL LIÉ AU MAINTIEN DE L'ORDRE, D'ARMES À FEU À USAGE CIVIL, DE LEURS PIÈCES, ACCESSOIRES ET MUNITIONS	9
Rapport semestriel	
AVIS DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	10
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	10
PROPOSITIONS DE RÉOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE	10
Prises en considération	

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	12	PROJETS D'ORDONNANCE PROPOSITION DE RÉOLUTION	ET 12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkings- akkoord van 18 april 2014 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de Coördinatiestructuur voor patrimonium- informatie (nrs. A-77/1 en 2 – 2014/2015).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 18 avril 2014 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles- Capitale concernant la Structure de Coordination de l'information patrimoniale (n ^{os} A-77/1 et 2 – 2014/2015).	12
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Johan Van den Driessche, de heer Philippe Close, de heer Emmanuel De Bock.</i>	13	<i>Discussion générale – Orateurs: M. Johan Van den Driessche, M. Philippe Close, M. Emmanuel De Bock.</i>	13
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt in Istanboel op 11 mei 2011 (nrs. A-78/1 en 2 – 2014/2015).	16	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 (n ^{os} A-78/1 et 2 – 2014/2015).	16
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Brigitte Grouwels, mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Bruno De Lille, de heer Christos Doulkeridis.</i>	17	<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Viviane Teitelbaum, Mme Brigitte Grouwels, Mme Nadia El Yousfi, M. Bruno De Lille, M. Christos Doulkeridis.</i>	17
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Simone Susskind, mevrouw Fatoumata Sidibe, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Khadija Zamouri, de heren Fouad Ahidar, Bruno De Lille, mevrouw Cieltje Van Achter en mevrouw Brigitte Grouwels ter ondersteuning van de kandidatuur voor de Nobelprijs voor de Vrede van het Comité van de Verenigde Naties voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen (nr. A-104/1 – 2014/2015).	24	Proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux, Simone Susskind, Fatoumata Sidibe, Mahinur Ozdemir, M. Christos Doulkeridis, Mme Khadija Zamouri, MM. Fouad Ahidar, Bruno De Lille, Mmes Cieltje Van Achter et Brigitte Grouwels soutenant la candidature au Prix Nobel de la Paix du Comité des Nations Unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes (n° A-104/1 – 2014/2015).	24
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Brigitte</i>	24	<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Françoise Bertieaux, Mme Brigitte</i>	24

Grouwels, de heer Fouad Ahidar, de heer Bruno De Lille, mevrouw Khadija Zamouri, mevrouw Fatoumata Sidibe, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Viviane Teitelbaum.		Grouwels, M. Fouad Ahidar, M. Bruno De Lille, Mme Khadija Zamouri, Mme Fatoumata Sidibe, M. Christos Doulkeridis, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Viviane Teitelbaum.	
<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	42	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	42
PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	43	STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT	43
Wijzigingen betreffende de personeelsformatie		Modifications relatives au cadre du personnel	
<i>Bespreking – Spreker: mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur.</i>	43	<i>Discussion – Oratrice: Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.</i>	43
MONDELINGE VRAGEN	45	QUESTIONS ORALES	45
- van de heer Dominiek Lootens-Stael		- de M. Dominiek Lootens-Stael	
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
betreffende "de lamentele staat van het Leopold-I-monument te Laken".		concernant "l'état lamentable du monument Léopold 1er à Laeken".	
- van mevrouw Annemie Maes		- de Mme Annemie Maes	
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche	

Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aantal mandaten en bezoldigingen bij intercommunales en instellingen van openbaar nut".

- van de heer Arnaud Verstraete

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de aankoop van gronden door de Grondregie".

- van de heer Arnaud Verstraete

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de uitvoering van het Kanaalplan en de oprichting van een operationeel bestuur daarvoor".

- van de heer Arnaud Verstraete

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de studies waartoe opdracht werd gegeven vanuit het kabinet voor huisvesting".

- van mevrouw Annemie Maes

aan mevrouw Céline Fremault, minister

scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le nombre de mandats et les rémunérations au sein des intercommunales et des organismes d'intérêt public".

- de M. Arnaud Verstraete

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'acquisition de terrains par la Région foncière".

- de M. Arnaud Verstraete

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la mise en œuvre du Plan Canal et la mise en place d'une maîtrise opérationnelle à cet effet".

- de M. Arnaud Verstraete

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les coûts d'étude et de consultance exposés durant le second semestre 2014".

- de Mme Annemie Maes

à Mme Céline Fremault, ministre du

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de studies waartoe opdracht werd gegeven vanuit het kabinet voor leefmilieu".

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les coûts d'étude et de consultance exposés durant le second semestre 2014".

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 9.43 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 27 februari 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Simone Susskind;
- mevrouw Véronique Jamoulle;
- de heer Hervé Doyen;
- de heer Jamal Ikazban.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- La séance est ouverte à 9h43.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 27 février 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Simone Susskind ;
- Mme Véronique Jamoulle ;
- M. Hervé Doyen ;
- M. Jamal Ikazban.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

REKENHOF*Certificering van de algemene rekeningen*

De voorzitter.- Bij brief van 18 februari 2015 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 2, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de verslagen over de certificering van de algemene rekeningen van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) (rekeningen 2011 en 2012).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 20 JUNI 2013 BETREFFENDE DE IN-, UIT-, DOORVOER EN OVERBRENGING VAN DEFENSIEGERELATEERDE PRODUCTEN, ANDER VOOR MILITAIR GEBRUIK DIENSTIG MATERIAAL, ORDEHANDHAVINGSMATERIAAL, CIVIELE VUURWAPENS, ONDERDELEN, TOEBEHOREN EN MUNITIE ERVAN

Zesmaandelijks verslag

De voorzitter.- Bij brief van 10 februari 2015 heeft de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, met toepassing van de ordonnantie van 20 juni 2013 betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele onderdelen, toebehoren en munitie ervan, het zesmaandelijks verslag overgezonden, dat de regering aangenomen heeft op 5 februari 2015 en dat slaat op de periode van 1 juli 2014 tot 31 december 2014.

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

COUR DES COMPTES*Certification des comptes généraux*

M. le président.- Par lettre du 18 février 2015, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les rapports sur la certification des comptes généraux de la Société pour le développement de la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) (comptes 2011 et 2012).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 20 JUIN 2013 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET AU TRANSFERT DE PRODUITS LIÉS À LA DÉFENSE, D'AUTRE MATÉRIEL POUVOIR SERVIR À UN USAGE MILITAIRE, DE MATÉRIEL LIÉ AU MAINTIEN DE L'ORDRE, D'ARMES À FEU À USAGE CIVIL, DE LEURS PIÈCES, ACCESSOIRES ET MUNITIONS

Rapport semestriel

M. le président.- Par lettre du 10 février 2015, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement, transmet, en application de l'ordonnance du 20 juin 2013 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 5 février 2015 et couvrant la période du 1^{er} juillet 2014 au 31 décembre 2014 inclus.

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

ADVIEZEN VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

De voorzitter.- Bij brief ontvangen op 13 februari 2015, bezorgt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 houdende oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 44 van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de nieuwe Europese regelgeving inzake OOI.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 19;
- de heer Guy Vanhengel: 3;
- mevrouw Céline Fremault: 6;
- mevrouw Fadila Laanan: 2;
- mevrouw Cécile Jodogne: 5.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren

AVIS DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

M. le président.- Par lettre du 13 février 2015, le président du Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n° 44 du Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur la nouvelle réglementation européenne en matière de RDI.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 19 ;
- M. Guy Vanhengel : 3 ;
- Mme Céline Fremault : 6 ;
- Mme Fadila Laanan : 2 ;
- Mme Cécile Jodogne : 5.

PROPOSITIONS DE RÉOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de

Vincent De Wolf en Jacques Brotchi ertoe strekkende de gevolgen van de verwarming voor het milieu zoveel mogelijk te beperken en de veiligheid van de binneninstallaties voor gas te verzekeren (nr. A-71/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Dominiek Lootens-Stael houdende de inrichting van motorparkeerplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-72/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven ter ondersteuning van de campagne "Not Found" via de websites van de Brusselse gewestelijke overheidsinstellingen (nr. A-73/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Viviane Teitelbaum teneinde een kadaster in te voeren van de stelsels voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen (nr. A-74/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van de heer Vincent De Wolf tot veroordeling van de uitspraken van de Brusselse minister-president, die de Belgische regering vergeleken heeft met het

MM. Vincent De Wolf et Jacques Brotchi visant à minimiser l'impact environnemental du chauffage et à assurer la sécurité des installations intérieures de gaz (n° A-71/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Dominiek Lootens-Stael relative à l'aménagement d'emplacements de stationnement pour les motos en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-72/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Viviane Teitelbaum et M. Gaëtan Van Goidsenhoven visant à soutenir la campagne "Not Found" par le biais des sites web des organismes publics régionaux bruxellois (n° A-73/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Viviane Teitelbaum visant à instaurer un cadastre des régimes d'emplois de contractuels subventionnés (n° A-74/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Vincent De Wolf condamnant les propos du ministre-président bruxellois ayant comparé le gouvernement belge au régime hitlérien (n° A-

Hitlerregime (nr. A-93/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Simone Susskind, mevrouw Fatoumata Sidibe, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Christos Doukeridis, mevrouw Khadija Zamouri, de heren Fouad Ahidar, Bruno De Lille, mevrouw Cielte Van Achter en mevrouw Brigitte Grouwels ter ondersteuning van de kandidatuur voor de Nobelprijs voor de Vrede van het Comité van de Verenigde Naties voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen (nr. A-104/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Het voorstel van resolutie wordt in overweging genomen.

Dit voorstel vloeit voort uit de werkzaamheden van het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Overeenkomstig de beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling, wordt het straks besproken in de plenaire vergadering, zonder verwijzing naar een commissie.

Geen bezwaar?

Zo zal geschieden.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD VAN 18 APRIL 2014 TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST MET BETREKKING TOT DE COÖRDINATIE-STRUCTUUR VOOR PATRIMONIUM-INFORMATIE (NRS. A-77/1 EN 2 – 2014/2015).

93/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux, Simone Susskind, Fatoumata Sidibe, Mahinur Ozdemir, M. Christos Doukeridis, Mme Khadija Zamouri, MM. Fouad Ahidar, Bruno De Lille, Mmes Cielte Van Achter et Brigitte Grouwels soutenant la candidature au Prix Nobel de la paix du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes (n° A-104/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- La proposition est prise en considération.

Cette proposition résulte des travaux du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes. Conformément à la décision du Bureau élargi, elle fera l'objet d'une discussion tout à l'heure en séance plénière, sans renvoi à une commission.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION DU 18 AVRIL 2014 ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CONCERNANT LA STRUCTURE DE COORDINATION DE L'INFORMATION PATRIMONIALE (N^{OS} A-77/1 ET 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Aangezien mevrouw Véronique Jamouille, rapporteur, wegens gezondheidsredenen afwezig is, verwijzen we naar haar schriftelijk verslag.

De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Uiteraard staat de N-VA positief tegenover dit ontwerp van ordonnantie. Wij rekenen er op dat privégegevens op een correcte manier behandeld worden en dat het parlement zijn controletaak op deze structuur naar behoren zal kunnen vervullen.

Deze nieuwe structuur is maar een middel om de vastgoedbelasting rechtvaardiger te innen. Net als Schaarbeek, Evere en Sint-Agatha-Berchem heeft de stad Brussel onlangs beslist dat ze de registratie van de woningen zal verifiëren. Ze zal nagaan of de huidige uitrusting van de woning overeenkomt met de vermelding in het kadaster. Zo zijn er in de stad Brussel naar verluidt ongeveer 6.000 woningen en appartementen zonder badkamer en centrale verwarming. De stad zal die mensen nu aanschrijven om te vragen of die gegevens nog kloppen. Als de informatie in het dossier fout is, betalen die mensen minder vastgoedbelasting dan iemand wiens dossier wel in orde is.

Dat creëert echter een andere oneerlijkheid in die zin dat de controle in die vier gemeenten gebeurt, maar niet in de andere gemeenten. Daardoor hangt de belasting op onroerend goed voor eenzelfde woning niet alleen af van de opcentiemen, maar ook van de inhoud van het dossier en van de snelheid waarmee de gemeente de kadastrale gegevens actualiseert.

Een tweede grote oneerlijkheid is dat de perequatie al lang uitgebleven is. Daardoor hangt de belasting op onroerend goed fel af van het moment waarop de waardering is gebeurd. Toch kunnen nadien de omgevingsfactoren totaal veranderd zijn. Een betere of minder goede omgeving heeft nochtans een impact op de waardering. Ik hoop dat het gewest initiatieven zal nemen om die grote oneerlijkheid recht te trekken. Dat is belangrijk voor de geloofwaardigheid van het gewest.

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Mme Véronique Jamouille, rapporteuse, étant absente pour raison de santé, nous nous référerons à son rapport écrit.

La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (*en néerlandais*).- *La N-VA soutient ce projet d'ordonnance. Les données à caractère personnel doivent être traitées correctement et le parlement devra pouvoir contrôler cette structure.*

Cette nouvelle structure est un moyen pour percevoir l'impôt immobilier de manière plus équitable. Tout comme Schaerbeek, Evere et Berchem-Sainte-Agathe, la Ville de Bruxelles a récemment décidé qu'elle allait vérifier l'adéquation entre l'équipement actuel des logements et les éléments inscrits au cadastre. Bruxelles-Ville compterait quelque 6.000 logements et appartements sans salle de bains, ni chauffage central. Elle va adresser un courrier aux propriétaires afin de vérifier l'exactitude des données. Si l'information n'est pas correcte, cela signifie que ces personnes paient moins d'impôt que celles dont le dossier est en ordre.

Cette situation crée une autre injustice dans le sens où ce contrôle est effectué dans ces quatre communes et pas dans les autres. De ce fait, l'impôt immobilier d'un bien ne dépend pas uniquement des centimes additionnels, mais aussi du contenu du dossier et du délai d'actualisation des données cadastrales par la commune.

L'abandon de la péréquation constitue une autre injustice. De ce fait, l'impôt immobilier est fonction du moment où l'évaluation a été réalisée. Or, le quartier et les facteurs de voisinage changent et peuvent avoir une incidence majeure sur l'évaluation. J'espère que la Région s'attellera à corriger ces injustices ; il en va de sa crédibilité.

Si le gouvernement veut s'attaquer à la fiscalité immobilière, il doit également œuvrer à des droits de succession et de donation plus justes. Avec l'inflation, la pression fiscale sur le logement

Als de regering de problematiek van de vastgoedbelasting wil aanpakken, moet ze ook de successie- en de schenkingsrechten eerlijker maken. Door de inflatie stijgt immers de belastingdruk op de woning, omdat ook de waarde van de woningen stijgt. Daardoor komt men in een andere belastingschaal terecht.

We moeten bovendien oog blijven hebben voor de belangrijke rol die de middenklasse speelt. Het mag dan ook nooit de bedoeling zijn dat die vastgoedbelasting de middenklasse de stad uitdrijft. Er moet verder geïnvesteerd kunnen worden in huurpanden. Die investeringen zijn en blijven cruciaal, ongeacht de woonplaats van de eigenaars.

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).*- *De PS-fractie is blij dat dit samenwerkingsakkoord eindelijk is goedgekeurd. In de resolutie van 2008 over de oprichting van een Brusselse belasting-administratie werd ook al aangedrongen op dit akkoord. Het biedt ons de kans om nuttige gegevens te verzamelen en een breed debat te houden over de hervorming van de fiscaliteit en de kadastrale inkomens.*

Het probleem is bijzonder complex en heeft ingrijpende gevolgen voor de financiering van het gewest en de gemeenten. De opcentiemen bij de onroerende voorheffing, die wordt berekend op basis van het kadastraal inkomen, zijn de belangrijkste belastinginkomsten van de gemeenten, samen met de opcentiemen bij de personenbelasting, die soms te hoog zijn.

Als we over alle nodige gegevens beschikken, kunnen we de belastinghervorming in alle rust voorbereiden. De PS zal daarop toezien.

De PS kan zich vinden in elke oplossing die bijdraagt tot de leefbaarheid van de stad en tot een eerlijke fiscaliteit. De recente maatregelen van een aantal gemeenten zijn hoopgevend en moeten het gewest helpen om de juiste keuzes te maken.

(Applaus)

augmente, étant donné que la valeur des biens immobiliers s'accroît, ce qui provoque un basculement dans une autre tranche d'imposition.

Il ne faudrait pas non plus que cette fiscalité immobilière chasse les revenus moyens. L'on doit aussi pouvoir continuer à investir dans l'immobilier locatif quel que soit le lieu du domicile des propriétaires.

M. le président.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close (PS).- Le groupe PS se réjouit de l'adoption de cet accord de coopération pour lequel il plaide depuis longtemps. Ce point figurait d'ailleurs dans la résolution, votée en 2008 au sein de cette assemblée et déposée par le PS, sur la création de l'administration fiscale régionale. Cette demande du PS a été satisfaite lors de la sixième réforme de l'État.

Nous tenons d'abord à féliciter le ministre pour sa célérité : cet accord de coopération est arrivé très rapidement sur nos bancs. Il nous donnera l'occasion de collecter les données utiles et d'avoir ce grand débat sur le glissement de la fiscalité et sur les revenus cadastraux. Nous avons eu de riches échanges à ce sujet en commission entre les différentes formations politiques. Et vous avez prévu de longs, mais nécessaires débats.

Le problème est extrêmement complexe, et pour le financement de la Région, dont on ne rappellera jamais assez combien elle dépend de ses propres ressources financières, et pour le financement des communes. Le revenu cadastral est le principal impôt municipal, avec cette injustice de l'impôt des personnes physiques (IPP) qui est parfois trop élevé.

Nous pourrons, avec ces données, aborder sereinement le glissement de la fiscalité. Cette administration fiscale demandée depuis de nombreuses années doit nous permettre de travailler de manière sereine. Notre groupe y sera très attentif.

Nous serons les partenaires de toute solution

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (FDF) *(in het Frans).*- *Op pagina 5 van het verslag van de commissievergadering staat een fout in mijn betoog: ik bedoelde niet dat de samenwerkingsakkoorden tussen de verschillende deelgebieden bijdragen tot de defederaliseringsinspanning. Het betreft hier eerder een herfederalisering van wat eerder gedefederaliseerd was. Zonder die rechtzetting begrijpt niemand waarom wij de zesde staatshervorming niet hebben goedgekeurd.*

Het samenwerkingsakkoord is een van de gevolgen van deze hervorming en legt de bevoegdheid voor een van de eerlijkste belastingen, de onroerende voorheffing, volledig bij het gewest. Op dit moment gaat 20% ervan naar het gewest en 80% naar de gemeenten, terwijl ze door de federale overheid wordt geïnd. We hebben het akkoord dan ook goedgekeurd.

Het akkoord maakt tevens een objectieve uitwisseling van gegevens mogelijk tussen de gemeenten en de federale overheid. Het spreekt voor zich dat de onroerende voorheffing aangepast moet worden nadat er in een pand werken werden uitgevoerd en er bijgevolg sprake is van een meerwaarde.

De onroerende voorheffing is de enige belasting die alle Brusselaars betalen, maar het eerlijke aan die belasting is dat de rijken meer betalen.

(Applaus)

permettant de favoriser l'habitabilité en ville, le maintien de nos concitoyens sur le territoire bruxellois et une certaine équité fiscale. Les mesures actuellement prises par différentes communes allant dans ce sens sont assez courageuses et positives. Elles devront permettre, à terme, à la Région de faire les bons choix.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (FDF).- Je serai bref, car les débats en commission ont apporté toute la lumière sur la question. Il ne s'agit jamais que d'un accord de coopération qui permet de disposer des bases les plus objectivées pour le futur.

Je signale qu'une coquille s'est glissée dans mon intervention, à la page 5 du rapport. On me fait dire que les accords de coopération entre les différentes entités participent à un effort de défédéralisation. Or, il s'agit plutôt de refédéralisation de ce qui avait été défédéralisé. Si on laisse cette erreur, on ne va rien comprendre à notre choix de ne pas avoir voté la sixième réforme de l'État.

Nous avons aussi expliqué pourquoi nous votions cet accord de coopération. Il est l'une des conséquences de cette réforme, mais il permettra aussi à notre Région de jouir de la pleine compétence et de l'exercice d'un des impôts les plus justes : le précompte immobilier. Actuellement, 20% de cet impôt retourne à la Région bruxelloise et 80% aux communes, alors qu'il est perçu par l'administration fédérale.

Cet accord permet ainsi d'objectiver l'échange d'informations, qui n'existe pas vraiment aujourd'hui, notamment entre les communes et le niveau fédéral. J'ai posé un certain nombre de questions dans ma commune quant aux transformations et extensions de maisons. En effet, on y dénombre 250 à 300 demandes de permis - pour ceux qui en introduisent ! -, mais les fonctionnaires sont incapables de nous dire dans quelle mesure le revenu cadastral de ces biens a été réévalué.

Or, quand on fait des transformations, il est logique, à partir du moment où l'on a une plus-value latente - surfaces divisées, augmentées, etc. - de payer un précompte immobilier actualisé. La

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG VAN DE RAAD VAN EUROPA TER VOORKOMING EN BESTRIJDING

justice de l'impôt, c'est avant tout celle-là : cela ne signifie pas que l'on va chercher un petit peu dans la poche de 100% des Bruxellois, mais plutôt que l'on prélève le juste impôt chez les 10% d'entre eux qui ont des revenus cadastraux en-deçà de la valeur réelle de leur bien.

La discrimination des Bruxellois devant l'impôt est une réalité aujourd'hui. Je sais que vous êtes attentif à cette problématique : il y a, dans la majorité, une volonté de défendre l'équité de l'impôt. Le précompte immobilier est le seul impôt que tout Bruxellois, quel que soit son statut, paie dans la capitale, soit comme locataire, soit comme propriétaire.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PRÉVENTION ET LA LUTTE CONTRE LA

VAN GEWELD TEGEN VROUWEN EN HUISELIJK GEWELD, OPGEMAAKT IN ISTANBOEL OP 11 MEI 2011 (NRS. A-78/1 EN 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Olivier de Clippele, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Wij zijn verheugd dat deze tekst wordt voorgelegd aan het parlement. Het Brussels parlement is het laatste parlement in België waar dit nog moest gebeuren.*

Volgens Amnesty International kent 56% van de Belgen iemand die al te maken had met ernstig seksueel geweld. Het Verdrag van Istanboel kan het creëren van een wettelijk kader voor de aanpak hiervan vergemakkelijken. Dit verdrag vertolkt een bewustwording bij de regeringen en geeft hoop aan al diegenen die slachtoffer zijn van geweld.

Het Verdrag van Istanboel is het eerste Europese verdrag dat specifiek dit type geweld bestrijdt en preventie- en beschermingsnormen oplegt. De regeringen die de tekst goedkeuren verbinden zich ertoe de slachtoffers juridische, psychologische en medische hulp te bieden. Bij verkrachtingen moet er komaf gemaakt worden met de schaamte en moeten de slachtoffers hulp krijgen, wanneer ze de kracht vinden om een klacht in te dienen.

Wij moeten het Verdrag van Istanboel goedkeuren. Het wil onrechtvaardigheden rechtzetten en geweld tegen vrouwen voorkomen.

(Applaus)

(De heer Fouad Ahidar, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

VIOLENCE À L'ÉGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE, FAITE À ISTANBUL LE 11 MAI 2011 (N^{OS} A-78/1 ET 2 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Olivier de Clippele, rapporteur, me fait savoir qu'il se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Nous nous réjouissons du fait que ce texte soit soumis à notre parlement, le dernier à le voter en Belgique. Vous vous étiez d'ailleurs engagé à faire avancer ce dossier très rapidement.

Les violences envers les femmes constituent une atteinte au droit des personnes. Une récente étude d'Amnesty International l'a rappelé : 56% des Belges connaissent au moins une personne ayant subi des violences sexuelles graves.

La Convention d'Istanbul est un instrument qui permettra de faire évoluer la situation à l'échelon européen et dans tous les États qui la ratifient. Elle facilitera l'établissement d'un cadre légal pour lutter contre ce fléau, qui touche malheureusement trop de femmes et de jeunes filles en Europe, en Belgique et en Région bruxelloise.

Ce traité reflète surtout une prise de conscience des gouvernements et représente un espoir pour tous ceux et celles qui sont frappé-e-s, battu-e-s, violé-e-s, harcelé-e-s, soumis-es à des mutilations génitales ou à d'autres formes de violence dans notre pays.

La Convention d'Istanbul est le premier traité européen qui lutte spécifiquement contre ce type de violences et fixe les normes de prévention, mais aussi de protection des victimes. Les gouvernements qui ratifient ce texte seront tenus de mettre à la disposition des victimes, non seulement des services d'assistance, mais aussi un soutien juridique et psychologique, ainsi que des soins médicaux. Les associations de femmes l'ont dit et répété, ces aspects doivent être développés. Dans les cas de viol, il faut que la honte change de

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- De CD&V verheugt zich erover dat dit onderwerp eindelijk aan bod komt en dat we er straks over kunnen stemmen. De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de laatste Belgische regering die het verdrag nog niet goedkeurde. Al 26 landen ondertekenden het verdrag en alle andere Belgische deelstaten deden dat ook. Als straks ook wij onze goedkeuring geven aan het verdrag, kan België het verdrag ratificeren.

Het verdrag betekent voor alle vrouwen een belangrijke stap voorwaarts. Met het verdrag wil de Raad van Europa vrouwen tegen alle vormen van geweld beschermen. We moeten geweld tegen vrouwen voorkomen en wie het toch pleegt, moet vervolgd worden. We moeten alle vormen van discriminatie van vrouwen bannen en gelijkheid tussen man en vrouw bevorderen, onder andere door vrouwen weerbaarder te maken. Vrouwen moeten in een heel vroeg stadium 'neen' leren zeggen tegen geweld. Dat is iets wat we jonge meisjes moeten leren, want zelfs bij jonge koppeltjes is er vaak al sprake van geweld.

Daarnaast streeft de Raad van Europa met het verdrag naar een alomvattend beleidskader met maatregelen ter ondersteuning en bescherming van alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld. De internationale gemeenschap moet nauwer samenwerken om die vormen van

camp et que les victimes des violences reçoivent un soutien lorsqu'elles ont le courage de porter plainte.

Pour nous tous et toutes, il s'agit de ratifier et d'appliquer cette Convention d'Istanbul. Elle n'accorde pas de droits particuliers, mais vise à remédier à des injustices, comme l'a rappelé Amnesty International, et à prévenir les violences faites aux femmes. Nous nous réjouissons de ce que ce texte soit soumis à notre vote et que notre Région fasse un pas en avant dans ce domaine.

(Applaudissements)

(M. Fouad Ahidar, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- *Le CD&V se réjouit de pouvoir enfin approuver ce projet d'ordonnance. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est le dernier gouvernement belge à ne pas encore avoir approuvé la convention. Après notre approbation, la Belgique pourra procéder à sa ratification.*

Par cette convention, le Conseil de l'Europe veut protéger les femmes contre toutes les formes de violence et, le cas échéant, poursuivre les auteurs. Nous devons bannir toutes les formes de discrimination envers les femmes et favoriser l'égalité entre les hommes et les femmes. Les femmes doivent apprendre dès leur plus jeune âge à dire "non" à la violence.

Par cette convention, le Conseil de l'Europe vise également un cadre politique global, assorti de mesures d'aide et de protection de toutes les victimes de violence (domestique). La communauté internationale doit collaborer plus étroitement pour bannir ces formes de violence.

Aujourd'hui, les femmes n'obtiennent souvent de l'aide qu'en cas de violence physique, mais nous devons également prendre au sérieux les menaces. Heureusement, le gouvernement fédéral a déjà intégré cet aspect dans la loi.

geweld te bannen. Organisaties en rechtshandhavers moeten ondersteuning en bijstand krijgen om tot een goede samenwerking te komen, zodat we aan een integrale aanpak van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld kunnen werken.

Geweld voorkomen is uiteraard het belangrijkste. Nu krijgen vrouwen vaak pas hulp wanneer er sprake is van fysiek geweld en dat is een probleem. Ook bedreigingen moeten we ernstig nemen. Gelukkig heeft de Belgische federale regering die zaken al in de wet opgenomen.

Daarnaast moeten we vrouwenbesnijdenis niet alleen verbieden, maar er ook actief tegen optreden. Zelfs in het Brussels Gewest worden vrouwen besneden. Dat is onaanvaardbaar en volgens onze wetgeving verboden. We moeten dan ook actief naar de verantwoordelijken op zoek gaan en voorkomen dat die praktijk in Brussel wordt toegepast.

We beschikken in België reeds over een mooi wetgevend arsenaal om geweld te beteugelen, maar dankzij dit verdrag worden we ertoe aangespoord om het beleid te versterken en te verfijnen.

Ook op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet dat gebeuren. Het is de taak van de staatssecretaris van Gelijkekansenbeleid om daaraan te werken. Maar ook de minister-president, die bevoegd is voor het veiligheidsbeleid, moet het thema ernstig nemen. De strijd tegen huiselijk geweld en tegen geweld op vrouwen moet een onderdeel worden van het veiligheidsplan dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgesteld.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Voorliggend ontwerp van ordonnantie is een belangrijke stap in de goede richting. Als het Brussels Gewest het verdrag goedkeurt, kan België het eindelijk ratificeren. Daarna is er nog heel wat werk aan de winkel om actief tegen het probleem op te treden.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Nous devons en outre combattre activement l'excision des femmes et empêcher cette pratique à Bruxelles.

Nous disposons déjà en Belgique d'un bel arsenal législatif pour réprimer la violence, mais cette convention nous encourage encore à le renforcer.

Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, il revient à la secrétaire d'État chargée de l'Égalité des chances d'y travailler. Mais le ministre-président doit également prendre le sujet au sérieux et intégrer la lutte contre la violence domestique et la violence faite aux femmes dans le plan de sécurité élaboré en Région de Bruxelles-Capitale.

(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Ce projet d'ordonnance est un pas dans la bonne direction.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).*- *De PS is verheugd dat de goedkeuring van het Verdrag van Istanboel vandaag op de agenda staat. Ook bij de verenigingen wordt er met enig ongeduld op de goedkeuring van de tekst gewacht.*

Met het Verdrag van Istanboel bevestigen de ondertekenende staten dat ze geweld tegen vrouwen zullen bestrijden. Vrouwen worden in België in theorie beschermd, maar in de praktijk komt huiselijk geweld, fysiek en psychisch, nog steeds voor!

Met dit verdrag eist de Raad van Europa wettelijke maatregelen en een actief beleid voor het verzamelen van statistische en sociologische informatie, preventie en bewustmaking van het publiek en de financiering en het personeel die nodig zijn in de strijd tegen geweld tegen vrouwen. Dat geeft het een grote kans op slagen.

De PS staat dan ook onvoorwaardelijk achter het Verdrag van Istanboel.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Ook Groen is tevreden dat dit ontwerp vandaag goedgekeurd wordt. Geweld tegen vrouwen is immers ook vandaag nog een groot probleem, en niet alleen wereldwijd maar ook bij ons.

Veel mensen beweren dat een gewest weinig aan het probleem kan doen en dat het niet de middelen in handen heeft om in te grijpen. Het probleem zou

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Au sein de notre assemblée, la question importante de la lutte contre les violences à l'égard des femmes est régulièrement débattue et nous sommes toujours impatients de pouvoir observer les avancées dans ce domaine.

Ainsi que nous l'avons dit en commission il y a trois semaines, le groupe socialiste et moi-même nous réjouissons de voir l'assentiment à la Convention d'Istanbul être placé à l'ordre du jour de la séance plénière d'aujourd'hui. Je vous confirme qu'une certaine impatience se faisait entendre du côté du secteur associatif sur l'adoption de ce texte.

La Convention d'Istanbul est un texte qui répète les engagements des États signataires en matière de lutte contre les violences faites aux femmes. Une protection de la femme est, en principe, acquise en Belgique, mais les faits sont ce qu'ils sont : les violences conjugales, domestiques, physiques et psychiques existent encore bel et bien dans notre pays ! Le combat reste donc à l'ordre du jour.

Par sa complétude, la Convention est de nature à amener les avancées attendues. Elle prévoit des exigences de dispositions légales, mais surtout d'engagements politiques actifs pour la collecte d'informations statistiques et sociologiques, pour la prévention et de sensibilisation du public et de financement et de personnel nécessaires dans la lutte contre les violences en tout genre infligées aux femmes.

Mon groupe confirme son appui inconditionnel à la Convention d'Istanbul qu'il adoptera avec un grand enthousiasme.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Beaucoup affirment qu'une Région ne dispose pas des compétences nécessaires pour agir contre la violence à l'égard des femmes, qui est essentiellement une matière communautaire. Il n'empêche que la Région bruxelloise doit prendre ses responsabilités. À travers sa compétence en matière d'égalité des chances, elle peut mener des campagnes pour attirer l'attention sur le*

veeleer door de gemeenschappen moeten worden aangepakt. Dat klopt gedeeltelijk, want de bestrijding van geweld tegen vrouwen is groten-deels een gemeenschapsbevoegdheid. Toch neemt dat niet weg dat het Brussels Gewest zijn verantwoordelijkheid zou moeten nemen.

Er zijn immers een aantal maatregelen die het Brussels Gewest wel degelijk kan nemen. Omdat het bevoegd is inzake gelijkheidsbeleid, kan het campagnes voeren om mensen op het probleem te wijzen. Geweld tegen vrouwen moet weliswaar met alle wettelijke middelen worden bestreden opdat vrouwen de wettelijke bescherming krijgen waar ze recht op hebben, maar te vaak sluiten we de ogen voor het probleem.

Geweld tegen vrouwen wordt nog veel te vaak met de mantel der liefde bedekt. We doen alsof het probleem niet bestaat, alsof we het niet zien. We weten wel dat er in een aantal gevallen problemen zijn, maar als die niet te extreem worden, doen we liever alsof we er niets van merken. Het gaat echter om een groot probleem dat moet worden aangepakt.

In Scandinavië werd een tijdje geleden een verhelderende campagne gevoerd waarmee werd aangetoond dat mensen liever niet met het probleem worden geconfronteerd. In een rustige woonwijk liet men een drummer midden in de nacht op zijn instrument te keer gaan. Welnu, binnen de tien minuten stond de politie aan de deur wegens klachten van buurtbewoners. Een aantal maanden later werden in hetzelfde appartement geluiden afgespeeld van een vrouw die mishandeld wordt. De opname was een uur lang te horen, zonder dat er ook maar iemand reageerde.

Mensen denken al te vaak dat ze zich beter niet met het probleem bemoeien omdat ze er anders bij betrokken worden. Ze hebben geen zin om zich de vingers te branden. Het gevolg is dat een groot aantal mishandelde vrouwen niet de hulp krijgen waarop ze eigenlijk zouden moeten kunnen rekenen. Zelf de stap zetten naar opvang of politie, is een enorme drempel die de vrouwen moeilijk kunnen overwinnen. Wij moeten dus met zijn allen proberen om die drempel weg te werken.

De overheid moet campagnes voeren om duidelijk te maken dat iedereen zijn verantwoordelijkheid moet nemen. Als we iets horen maar niet ingrijpen, zijn we medeplichtig. Zulke campagnes zijn absoluut nodig. We zijn dan ook zeer blij dat de

problème.

Encore trop souvent, nous préférons fermer les yeux tant que les problèmes ne deviennent pas trop graves. Il en résulte un grand nombre de femmes maltraitées qui ne reçoivent pas l'aide sur laquelle elles pourraient compter. Il est très difficile pour les victimes de franchir seules le cap du recours à l'accueil ou à la police. C'est donc tous ensemble que nous devons essayer de supprimer cette difficulté.

Les autorités doivent mener des campagnes pour marteler que chacun doit prendre ses responsabilités. Quand nous entendons quelque chose, mais n'intervenons pas, nous sommes complices. Nous nous réjouissons dès lors que la secrétaire d'État ait annoncé il y a quelques jours son intention de continuer à mener de telles campagnes.

Groen regrette cependant le peu d'attention accordé aux jeunes. Pourtant, par le passé, des campagnes ont déjà ciblé spécifiquement ce groupe. Ces campagnes reposaient sur le constat, émanant d'une enquête menée pour le compte de la Communauté française, que la violence conjugale était présente dans neuf jeunes couples sur dix !

Il ne s'agit, bien sûr, pas seulement de violence physique, mais dans de nombreux cas, de violence psychologique.

Nous devons dès lors fixer des limites claires et indiquer quel comportement est autorisé au sein d'une relation. J'espère que la Région mènera encore des campagnes ciblant les jeunes. C'est un travail de longue haleine, mais Groen compte fermement sur le gouvernement pour mettre ce point à l'ordre du jour.

Nous espérons que cette importante convention sera massivement approuvée tout à l'heure. Elle aura en tout cas notre soutien.

(Applaudissements)

staatssecretaris een aantal dagen geleden heeft aangekondigd dat zij dit soort campagnes zal blijven voeren.

Groen betreurt echter dat er in het kader van deze problematiek te weinig aandacht wordt besteed aan jongeren. In het verleden werden nochtans al campagnes opgezet die specifiek op jongeren waren gericht. Die campagnes waren gebaseerd op onderzoek dat werd uitgevoerd in opdracht van de Franse Gemeenschap en waaruit bleek dat partnergeweld voorkwam in maar liefst negen op de tien jonge stellen. Dat is een ontstellend hoog cijfer.

Het gaat natuurlijk niet alleen om lichamelijk geweld: in heel veel gevallen wordt er psychisch geweld gepleegd. Ik denk aan jongens die voortdurend op de hoogte willen blijven van wat hun vriendin aan het doen is, die de gsm van hun vriendin controleren, die zelf per se willen bepalen hoe hun vriendin zich moet kleden en met wie ze al dan niet mag omgaan. Het zijn allemaal staaltjes van psychisch geweld, dat evenveel impact kan hebben als fysiek geweld.

We moeten dan ook duidelijke grenzen trekken en aangeven welk gedrag binnen een relatie toegelaten is. Het gewest moet daarin wel degelijk een rol spelen. Ik hoop dan ook dat de regering alsnog campagnes zal voeren die op jongeren zijn gericht. Het is een werk van lange adem maar Groen rekent er stellig op dat de regering het punt hoog op de agenda plaatst.

We hopen dat dit belangrijke verdrag straks massaal wordt goedgekeurd. Onze steun krijgt het alleszins.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Doukeridis heeft het woord.

De heer Christos Doukeridis (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het gewest heeft niet gewacht op de goedkeuring van het verdrag om maatregelen te nemen voor de opvang van slachtoffers van partnergeweld. Zo subsidiëren we opvangtehuizen en vluchthuizen waar vrouwen voor een bepaalde duur terecht kunnen.*

De vorige regering stelde op mijn initiatief voor om de herhuisvestingstoelage open te stellen voor

M. le président.- La parole est à M. Doukeridis.

M. Christos Doukeridis (Ecolo).- Mon groupe se réjouit évidemment de ce que la Convention d'Istanbul arrive enfin à l'ordre du jour de notre assemblée. Cela dit, une convention est évidemment une liste d'intentions et de recommandations.

La Région exerce des compétences directes en matière de lutte contre les violences conjugales ou domestiques. Elle n'a d'ailleurs pas attendu

slachtoffers van partnergeweld. Ondanks het geweld waarmee ze geconfronteerd worden, zien heel wat vrouwen er om financiële redenen immers van af om hun woning te verlaten. De herhuisvestingstoelage biedt hun ten minste vijf jaar steun en maakt het hen mogelijk om toch nog de woning te verlaten.

Hoe staat het met de evolutie van dat systeem? Het werd aan het eind van de vorige regeerperiode ontwikkeld, maar is nog niet ingevoerd. Sluit de maatregel aan bij de aanbevelingen uit het Verdrag van Istanboel?

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

l'adoption de cette convention pour prendre des mesures destinées à accueillir le public victime de ces violences. En effet, dans le cadre de nos compétences communautaires, nous subsidions des maisons d'accueil ou des refuges permettant à des femmes victimes de violences conjugales de trouver un abri pendant une durée déterminée, afin de pouvoir se retourner.

À mon initiative, le gouvernement précédent avait proposé un dispositif allant un peu plus loin : une réforme des allocations au relogement pour les ouvrir aux femmes victimes de violences conjugales. En effet, pour de très nombreuses femmes, l'insécurité est l'un des obstacles majeurs qui les retient de quitter le domicile où ont lieu les violences. En plus de ces violences, elles redoutent de se retrouver sans moyens pour se loger, avec d'éventuels enfants à charge. Cette double peine est l'un des obstacles souvent identifiés comme étant un frein à la dénonciation, au passage à l'action et au rejet de la violence. Le dispositif mis en place permet à ces personnes de bénéficier, pendant cinq ans au moins, d'une allocation de relogement qui les soulage dans le paiement de leur loyer et qui les pousse donc à quitter le domicile où ont lieu les violences.

Peut-on avoir quelques informations au sujet de l'évolution de ce dispositif ? Il a été mis en place en fin de législature et n'a pas encore été actionné. Concrètement, cette mesure rejoint-elle déjà les recommandations formulées par la Convention d'Istanbul ?

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX, MEVROUW SIMONE SUSSKIND, MEVROUW FATOUMATA SIDIBE, MEVROUW MAHINUR OZDEMIR, DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, DE HEREN FOUAD AHIDAR, BRUNO DE LILLE, MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER EN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS TER ONDERSTEUNING VAN DE KANDIDATUUR VOOR DE NOBELPRIJS VOOR DE VREDE VAN HET COMITÉ VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR DE UITBANNING VAN DISCRIMINATIE VAN VROUWEN (NR. A-104/1 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Overeenkomstig de beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling, wordt de spreektijd beperkt tot tien minuten per politieke fractie.

Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux (MR) *(in het Frans).*- Ik stel vast dat de teksten niet werden uitgedeeld. Aangezien dit voorstel vanochtend in overweging werd genomen, zouden we ze allemaal moeten hebben, zodat we hier geen virtueel debat voeren.

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MMES FRANÇOISE BERTIEAUX, SIMONE SUSSKIND, FATOUMATA SIDIBE, MAHINUR OZDEMIR, M. CHRISTOS DOULKERIDIS, MME KHADIJA ZAMOURI, MM. FOUAD AHIDAR, BRUNO DE LILLE, MMES CIELTJE VAN ACHTER ET BRIGITTE GROUWELS SOUTENANT LA CANDIDATURE AU PRIX NOBEL DE LA PAIX DU COMITÉ DES NATIONS UNIES POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES (N° A-104/1 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Conformément à la décision du Bureau élargi, le temps de parole est limité à dix minutes par groupe politique.

La parole est à Mme Bertieaux.

Mme Françoise Bertieaux (MR).- Je constate que les textes n'ont pas été distribués. Comme cette proposition a été prise en considération ce matin, il faudrait que nous puissions tous en disposer, afin de ne pas mener un débat virtuel.

De voorzitter.- De tekst werd wel degelijk verspreid.

Mevrouw Françoise Bertieaux (MR) (*in het Frans*).- *Kan dat opnieuw gebeuren, zodat de parlementsleden hem voor de stemming kunnen doornemen?*

De voorzitter.- We starten met de algemene bespreking en bezorgen de tekst aan wie hem nog niet heeft.

Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux (MR) (*in het Frans*).- *Mijn dank gaat uit naar het Bureau in uitgebreide samenstelling dat het mogelijk heeft gemaakt om de tekst vandaag goed te keuren. Ik dank ook alle parlementsleden die ons verzoek hebben gesteund.*

Het belang van deze tekst is relatief voor het gewest, maar enorm groot op internationaal vlak.

Tweehonderd landen hebben zich aangesloten bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen. Toch maakten heel wat van die landen voorbehoud bij de tekst, waardoor de inhoud ervan grotendeels verloren gaat, terwijl andere staten hem niet correct hebben omgezet in nationale wetgeving.

Het Comité voor de uitbanning van de discriminatie van vrouwen (CEDAW) moet binnen de Verenigde Naties toezien op de correcte toepassing van het verdrag en is kandidaat voor de Nobelprijs voor de vrede.

Wij willen die kandidatuur graag ondersteunen. Door de resolutie goed te keuren, vragen we de regering daar de nodige stappen voor te zetten.

Omdat deze plenaire vergadering plaatsvindt voor de Wereldvrouwendag op 8 maart en voor de Internationale Vrouwenweek vanaf 9 maart, willen we vandaag met versnelde procedure stemmen. De parlementsleden die me naar de VN begeleiden en ikzelf kunnen de resolutie dan tijdens de Internationale Vrouwenweek aan het CEDAW voorleggen en het onze steun betuigen.

(Applaus)

M. le président.- Le texte a bien été distribué.

Mme Françoise Bertieaux (MR).- Pourrait-on le distribuer à nouveau, afin que tous les parlementaires l'aient sous les yeux avant le vote ?

M. le président.- Nous commençons la discussion générale dès maintenant et allons transmettre le texte en cours de route à ceux qui ne l'ont pas.

La parole est à Mme Bertieaux.

Mme Françoise Bertieaux (MR).- Je remercie le Bureau élargi qui a permis que ce débat soit ouvert et que le texte soit voté aujourd'hui encore. Je remercie également tous les membres de notre assemblée qui ont voulu s'associer à notre démarche.

La portée du texte en question est relative au sein de notre Région, mais elle est forte sur la scène internationale.

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Cedef) est une convention internationale à laquelle près de 200 pays ont adhéré. Toutefois, bon nombre d'entre eux l'ont adoptée avec des réserves qui la vident de son contenu et d'autres ne l'ont pas correctement transposée dans leur droit national.

Pour y veiller, il existe le Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, chargé de contrôler l'application de la Cedef au sein des Nations unies, lequel est candidat au prix Nobel de la paix. Il est un gardien, un comité de vigilance des droits des femmes. Il remplit un rôle difficile - certes pas assez contraignant - à l'échelle internationale pour que soit intégrée dans les ordres juridiques et appliquée par les États la question générale des droits fondamentaux des femmes.

Ce comité de suivi est candidat au prix Nobel de la paix et nous proposerons que sa candidature soit retenue. En votant la présente résolution, nous demandons à notre gouvernement d'entreprendre les démarches nécessaires pour ce faire, car les valeurs liées à la défense des droits élémentaires des femmes sont aussi celles de la paix.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Mijn fractie is verheugd dat dit voorstel van resolutie wordt besproken. Opmerkelijk en betekenisvol is dat bijna alle partijen van de meerderheid en de oppositie het voorstel steunen. Daaruit blijkt duidelijk hoe belangrijk dit dossier is.

Als we naar het verleden kijken, kunnen we zeggen dat er al een lange weg is afgelegd, maar het werk is nog niet klaar. Sinds 1985 heeft België zich aangesloten bij het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen. Zoals reeds werd aangehaald, was het verdrag een initiatief van de Verenigde Naties (VN). Sinds haar oprichting streeft de VN ernaar de discriminatie van vrouwen uit te roeien. De leden van de VN bevestigden al in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens dat ze gelijke rechten van vrouwen en mannen als grondslag van vrijheid en gerechtigheid beschouwen. Het verdrag is bedoeld om elke vorm van discriminatie ten aanzien van vrouwen weg te werken. Het was in de jaren tachtig een concreet en vooruitstrevend initiatief om dat ideaal te realiseren.

Alle lidstaten van de VN zijn verplicht om de vier jaar een rapport te publiceren over de manier waarop ze streven naar gelijke rechten voor mannen en vrouwen. In 2012 werd de Belgische staat door de VN gehoord in Genève. In een lang verslag staat per artikel gedetailleerd aangegeven welke initiatieven België nam om het voornoemde verdrag uit te voeren.

Pourquoi voter aujourd'hui en procédure accélérée ? Parce que nous tenons notre dernière séance plénière avant la Journée mondiale des femmes qui aura lieu le dimanche 8 mars, et avant la Semaine internationale de la femme qui se tiendra aux Nations unies à partir du 9 mars. Symboliquement, nous pourrions porter ce texte aux destinataires que nous souhaitons sensibiliser et, avec les parlementaires qui m'accompagneront à l'ONU dans le cadre de cette Semaine internationale de la femme, remettre la résolution au Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes pour l'assurer de notre soutien.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Mon groupe se réjouit du fait que cette proposition de résolution soit débattue. L'adhésion de quasi tous les partis de la majorité et de l'opposition souligne combien ce problème est crucial.*

Bien qu'un long chemin ait été déjà parcouru, il reste encore des avancées à réaliser. La Belgique adhère depuis 1985 au traité des Nations unies de 1979 relatif à l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. La lutte contre ce type de discrimination est une priorité de l'Organisation des Nations unies (ONU) depuis sa création. La Déclaration universelle des droits de l'homme stipule d'ailleurs que l'égalité des droits des femmes et des hommes doit être considérée comme le fondement de la liberté et de la justice.

Tous les États membres de l'ONU sont tenus de publier un rapport tous les quatre ans sur leur politique en matière d'égalité entre les hommes et les femmes. La Belgique a été entendue en 2012 par l'ONU à Genève sur les initiatives qu'elle a prises en ce sens.

Dresser un tel état des lieux dans un pays fédéral constitue un défi majeur, qui nécessite une coordination approfondie et structurée entre les niveaux de pouvoir. Je me réjouis donc que la concertation et la coordination entre les différents niveaux de pouvoir soit une priorité dans la proposition de résolution.

Nous soutenons la candidature au Prix Nobel de

In een federaal land is het natuurlijk een grote uitdaging om een stand van zaken te maken voor alle gewesten en gemeenschappen en het federale niveau. Een goed onderbouwde en gestructureerde coördinatie tussen de beleidsniveaus is absoluut noodzakelijk. Ik ben blij dat in het voorstel van resolutie aandacht wordt besteed aan de noodzaak van overleg en samenwerking tussen alle beleidsniveaus. Dat is belangrijk om een krachtig beleid te kunnen voeren.

We steunen overtuigd de kandidatuur voor de Nobelprijs voor de Vrede van het VN-Comité van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, dat het voornoemde verdrag volgt. Dat comité levert schitterend werk, zeker als we rekening houden met het belang van vrouwen in de samenleving. Vrouwen vertegenwoordigen meer dan 50% van de bevolking en dragen heel wat verantwoordelijkheden. Vaak zijn vrouwen meer geneigd om aan te sturen op vrede en lossen ze problemen op een menselijkere manier op. Daarom is het absoluut gerechtvaardigd dat we het VN-Comité van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen voordragen voor de Nobelprijs voor de Vrede. Mijn fractie heeft het voorstel van resolutie dan ook met heel veel overtuiging mee ondertekend.

(Applaus)

De voorzitter. - De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar (sp.a). - Ik bedank de heer Doulkeridis, die ervoor gezorgd heeft dat we dit debat, een initiatief van mevrouw Bertieaux, nog voor 8 maart kunnen voeren.

Mijn fractie steunt heel graag de kandidaatstelling voor de Nobelprijs van het VN-Comité van het Verdrag voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, want het levert fantastisch werk.

België heeft het Verdrag tot uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen al in 1980 ondertekend en het comité doet er alles aan om de artikelen van het verdrag in de praktijk om te zetten. Zo werkt het aan een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in overheden en publieke instanties en neemt het maatregelen opdat vrouwen zich ten volle kunnen ontplooiën en opdat hun fundamentele rechten

la paix du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Ce comité réalise un magnifique travail, surtout si l'on tient compte de l'importance des femmes dans la société. Elles représentent plus de 50% de la population et exercent beaucoup de responsabilités. Souvent, les femmes sont plus enclines à favoriser la paix et font preuve de beaucoup d'humanité. Il est donc tout à fait justifié de soutenir la candidature du comité.

C'est avec une profonde conviction que mon groupe a signé cette proposition de résolution.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (sp.a) *(en néerlandais).* - *Je remercie M. Doulkeridis, qui a permis que ce débat, initié par Mme Bertieaux, puisse se tenir avant le 8 mars.*

Mon groupe soutient vivement la candidature au Prix Nobel de la paix du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes.

La Belgique signait déjà en 1980 la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et le comité met tout en œuvre pour mettre en pratique les articles de cette convention. Il s'attelle à une représentation équitable des hommes et des femmes au sein des pouvoirs et des instances publics, prend des mesures en faveur du respect des droits fondamentaux des femmes, veille à réprimer toute forme de discrimination dans

gerespecteerd worden. Het zorgt ervoor dat elke vorm van discriminatie van vrouwen op het vlak van onderwijs teruggedrongen wordt en ijvert voor een gelijke behandeling van vrouwen op de arbeidsmarkt. Dat kunnen we alleen maar toejuichen.

Hoewel er al heel wat vooruitgang werd geboekt op het vlak van vrouwenrechten, is er nog heel veel werk aan de winkel. Wereldwijd worden er nog steeds 3,6 miljoen meisjes besneden en worden miljoenen meisjes het slachtoffer van een gedwongen huwelijk. In België werden vorig jaar meer dan 40.000 vrouwen het slachtoffer van partnergeweld. Het betreft hier alleen de gevallen waarin er een klacht werd ingediend. Ongetwijfeld durven heel veel vrouwen geen aangifte te doen. Ik sluit me aan bij de heer De Lille: er is sprake van schuldig verzuim als we op de hoogte zijn van een geval van vrouwenmishandeling maar niet optreden of de slachtoffers niet aanmoedigen en steunen om aangifte te doen bij de politie.

In België worden vrouwen nog steeds geconfronteerd met verscheidene vormen van discriminatie. Vrouwen worden gediscrimineerd op de arbeidsmarkt. Zij verdienen nog steeds minder dan mannen. In 2014 bedroeg de loonkloof gemiddeld 21%, hoewel het principe van gelijk loon voor gelijk werk bij wet is vastgelegd. Maar er is meer nodig dan een wet om dat principe in de praktijk te brengen.

Vrouwen werken vaker deeltijds dan mannen: 45,8% vrouwen tegenover 10% mannen.

De sp.a vindt het onrechtvaardig dat vrouwen op de arbeidsmarkt nog steeds niet dezelfde kansen krijgen als mannen. Daarom blijven wij pleiten voor een soepele en kwaliteitsvolle kinderopvang, niet alleen voor baby's en peuters, maar ook voor schoolgaande kinderen, zodat vrouwen gemakkelijker voltijds kunnen werken.

Daarnaast blijven wij de loonkloof bestrijden. Ook bedrijven moeten de wet op de bestrijding van de loonkloof tussen vrouwen en mannen naleven.

Een ander probleem is dat onze media bol staan van seksistische beelden. Vrouwen worden als lustobject voorgesteld om mannen naar auto's, doe-het-zelfzaken en kledingwinkels te lokken. Sportmannen mogen al eens in de billen van een podiummiss knijpen. Zulke reclamecampagnes

l'enseignement et défend un traitement juste des femmes sur le marché du travail.

Malgré les nombreux progrès enregistrés, il reste beaucoup de pain sur la planche. Dans le monde, 3,6 millions de jeunes filles sont toujours excisées et des millions sont victimes d'un mariage forcé. L'année dernière, en Belgique, plus de 40.000 femmes ont été victimes de violence conjugale, pour ne citer que les cas qui ont fait l'objet d'une plainte. Je rejoins M. De Lille : on peut parler d'omission coupable quand nous sommes au courant d'un cas de maltraitance et que nous n'intervenons pas ou que nous n'encourageons pas la victime à déposer plainte.

En Belgique, les femmes restent discriminées sur le marché du travail. En 2014, l'écart salarial était d'environ 21%, alors que le principe "à travail égal salaire égal" est entériné par la loi. Les femmes travaillent également plus souvent à temps partiel que les hommes. Nous plaçons dès lors pour un accueil des enfants plus souple et de qualité, y compris pour les enfants en âge scolaire, et continuons à lutter contre l'écart salarial.

Les nombreuses images sexistes véhiculées par les médias, donnant à certains l'impression que les femmes sont des objets, constituent un autre problème. Les femmes n'osent par ailleurs plus se rendre dans certains quartiers, de peur d'être importunées. Nous devons tendre vers un espace public qui soit sûr pour tous, y compris les femmes, voilées ou non.

Les services de plaintes doivent être davantage connus, pour que les femmes importunées sachent qu'elles peuvent déposer plainte. Nous devons également continuer à investir dans des campagnes de sensibilisation mettant en exergue les effets néfastes des images et comportements sexistes pour le bien-être des femmes.

Il y a cinquante ans, le mouvement de libération des femmes se démenait pour améliorer la position sociale des femmes. Il a permis un important changement des mentalités.

Aujourd'hui, un nouveau changement de mentalités s'impose concernant le port du voile. À l'heure actuelle, des femmes ne trouvent pas de travail parce qu'elles portent le voile. Des employeurs leur nient le droit à l'émancipation parce qu'elles sont voilées. En tant que décideurs

wekken bij sommige mannen de indruk dat dergelijk gedrag ten aanzien van vrouwen aanvaardbaar is.

Vrouwen durven in sommige buurten niet meer te komen. Ze zijn bang dat ze daar voor hoer worden uitgescholden of dat ze worden lastiggevallen. We moeten streven naar een openbare ruimte die veilig is voor iedereen, ook voor onze vrouwen, dochters, moeders en grootmoeders. Mevrouw Teitelbaum, dat geldt zowel voor vrouwen met een hoofddoek als voor vrouwen die er geen dragen, want de opmerking die u daar onlangs over maakte is niet in dovemansoren gevallen.

Klachtendiensten moeten meer bekendheid krijgen, zodat vrouwen die worden lastiggevallen, weten dat ze aangifte kunnen doen. Bovendien moeten we blijven inzetten op bewustmakingscampagnes over de schadelijke gevolgen van seksistische beelden en seksistisch gedrag voor het welzijn van vrouwen.

De vrouwenbeweging spant zich al vijftig jaar in om de maatschappelijke positie van vrouwen te verbeteren. Vandaag kijkt niemand ervan op dat vrouwen aan de universiteit studeren en voltijds werken. Nog niet zo lang geleden was dat anders. Onze samenleving moest een grote mentaliteitswijziging ondergaan om zover te komen.

Nu is het hoog tijd voor een nieuwe mentaliteitswijziging, namelijk wat het dragen van een hoofddoek betreft. Nog steeds zijn er vrouwen die een job niet krijgen, omdat ze een hoofddoek dragen. Werkgevers beoordelen deze vrouwen niet op hun vaardigheden, ervaring of diploma, maar discrimineren hen en ontzeggen hen het recht op emancipatie omdat ze een hoofddoek dragen. Hoe lang laten we dat nog toe? Wij, als beleidsmakers, kunnen een mentaliteitswijziging stimuleren. Het is onze plicht om ervoor te zorgen dat alle vrouwen dezelfde kansen krijgen, of ze nu een hoofddoek dragen of niet.

(verder in het Frans)

Een aantal jaren geleden was homoseksualiteit nog taboe, gingen vrouwen niet naar school en mochten ze niet stemmen. Mentaliteitswijzigingen zijn dus zeer belangrijk.

Ik ben blij met de steun voor het verdrag. Ik weet dat ik op jullie zal kunnen rekenen wanneer er zal moeten worden gestreden tegen professionele

politiques, nous devons stimuler un changement des mentalités sur ce plan.

(poursuivant en français)

Il y a quelques années encore, l'homosexualité était taboue, les femmes n'allaient pas à l'école et ne pouvaient pas voter. Les changements de mentalité sont donc très importants à nos yeux.

Chers collègues, le soutien que vous apportez à cette convention m'enchant. Je sais d'ores et déjà que je pourrai compter sur vous lorsqu'il s'agira de lutter contre l'exclusion professionnelle subie par de nombreuses Bruxelloises. Je pourrai compter sur vous tous, défenseurs des droits de toutes les femmes, lorsqu'il s'agira de travailler ensemble pour mettre fin à cette discrimination indigne de notre pays.

(Applaudissements)

uitsluiting, iets waar veel Brusselse dames mee te maken krijgen.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Ook de Groenfractie is blij dat de Internationale Vrouwendag dankzij deze resolutie opnieuw aandacht krijgt in het Brussels parlement. In ons eigen land bestaat de neiging te denken dat er gelijkheid is, dat feminisme en vrouwendagen relictten uit het verleden zijn en overbodig geworden zijn in onze maatschappij. Als je ziet dat meer dan 40% van de parlementsleden in ons land vrouwen zijn, dat er steeds meer vrouwen aan de top van administraties en bedrijven staan, dan zou je kunnen denken dat dat inderdaad zo is. Het zijn bemoedigende voorbeelden, die tonen dat verandering mogelijk is.

De harde realiteit is dat vrouwen vandaag nog steeds niet dezelfde rechten hebben als mannen. De heer Ahidar heeft daarnet een aantal voorbeelden gegeven. Mevrouw Teitelbaum heeft hetzelfde gedaan. We stellen in 2015 nog altijd vast dat de vrouwelijke helft van de bevolking overal ter wereld, over de grenzen van culturen, naties en religies heen, dagelijks te maken krijgt met diep ingebakken, soms subtiele, soms extreme vormen van discriminatie, onderdrukking en geweld, enkel en alleen omdat ze als vrouw geboren zijn.

In vele landen schiet de wetgeving ook danig tekort om vrouwen afdoende te beschermen. Maar ook in landen als het onze, waar de wetgeving meer vooruitstrevend is, zijn seksisme en geweld tegen vrouwen nog veel te vaak aanwezig in de maatschappij. Laten we dus ook in het eigen hart kijken.

Ik zal een aantal voorbeelden geven van de ongelijkheid die vandaag nog altijd bestaat. We stellen vast dat wereldwijd nog altijd meer dan een op drie vrouwen ooit het slachtoffer waren van fysiek of seksueel geweld. Dat zijn ontstellende cijfers. Bijna de helft van de moorden op vrouwen gebeurt door de partner, terwijl dat omgekeerd maar één op twintig is. Ongeveer de helft van alle vrouwen in de Europese Unie was ooit het slachtoffer van de ene of andere vorm van seksuele intimidatie.

Wereldwijd zijn er ongeveer 5 miljoen seksslaven,

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Nous avons tendance, dans notre pays, à penser que nous avons atteint l'égalité et que le féminisme et les journées des femmes appartiennent au passé. Pourtant, la dure réalité est que les femmes n'ont toujours pas les mêmes droits que les hommes. En 2015, la population féminine du monde entier, par-delà les cultures, les nations et les religions, est quotidiennement confrontée à des formes profondément ancrées, tantôt subtiles, tantôt extrêmes, de discrimination, d'oppression et de violence.*

Même dans des pays comme le nôtre, où la législation est plus évoluée, le sexisme et la violence envers les femmes sont encore trop souvent présents dans la société.

De par le monde, une femme sur trois est toujours victime de violence physique ou sexuelle. Près de la moitié des meurtres de femmes sont le fait du partenaire, contre seulement un sur vingt dans le sens contraire. Environ la moitié des femmes de l'Union européenne ont déjà été victimes de l'une ou l'autre forme d'intimidation sexuelle.

On dénombre dans le monde environ 5 millions d'esclaves sexuels, presque exclusivement des femmes. 133 millions de femmes vivant aujourd'hui ont subi des mutilations génitales. Plus de 200 millions ont dû se marier avant l'âge de 15 ans.

Dans notre pays, les mères isolées encourent un grand risque de pauvreté. En témoigne encore un récent rapport de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale.

Pour toutes ces raisons, le Comité des Nations unies est essentiel et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes est l'un des instruments juridiques internationaux les plus importants pour étouffer dans l'œuf ces discriminations. Le comité assume la tâche essentielle de surveiller les progrès des signataires dans la mise en œuvre de la convention. Certes, des pays ne respectent la

en dat zijn bijna uitsluitend vrouwen. 133 miljoen vrouwen die nu leven, waren het slachtoffer van genitale verminking. Meer dan 200 miljoen vrouwen zijn moeten trouwen voor ze 15 jaar oud waren.

In ons land hebben alleenstaande moeders een grote kans om in de armoede terecht te komen. Zowel financiële problemen als eenzaamheid wegen enorm zwaar op die groep. Dat bleek nog maar eens uit een rapport dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad onlangs heeft gepubliceerd.

De discriminatie van vrouwen is mensonterend. Ze gaat in tegen de meest fundamentele mensenrechten en maakt de wereld in zijn totaliteit armer. De gelijkheid tussen mannen en vrouwen is dan ook een van de meest cruciale uitdagingen voor onze wereld. Vrouwen maken meer dan de helft van de wereldbevolking uit en er is geen enkele reden waarom zij niet over dezelfde rechten zouden kunnen beschikken als mannen.

Daarom is het zo belangrijk dat het VN-comité bestaat. Het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen is een van de belangrijkste internationale juridische instrumenten om discriminatie van vrouwen in de kiem te smoren. Het comité neemt de levensbelangrijke taak op zich om toe te zien op de vooruitgang die de ondertekenaars maken in de implementatie van het verdrag. Het comité is niet perfect. Er zijn inderdaad landen die het verdrag alleen met woorden respecteren, en die een verschrikkelijke plaats zijn voor vrouwen om te leven. De goedkeuring van het verdrag zorgde echter in heel veel landen voor een vooruitgang die er anders niet zou zijn geweest.

Landen die hypocriet aansluiting bij het verdrag zoeken, moeten daarop aangesproken worden. Het Brussels Gewest zou daarvoor de economische missies kunnen gebruiken. Elk niveau moet zijn verantwoordelijkheid nemen.

Groen zet zich al decennialang in voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Daarom zijn we zo verheugd dat het Brussels parlement zijn steun zal betuigen aan een comité dat levensbelangrijk werk verricht in het bevorderen van de gelijkheid tussen man en vrouw. Maar het mag natuurlijk niet blijven bij symbolische steun. Ik roep de regering dan ook op om het goede

convention qu'en paroles, mais on constate néanmoins dans de nombreux pays des progrès qui n'auraient pas été faits sans l'approbation de la convention.

Les pays qui adhèrent hypocritement à la convention doivent être interpellés. La Région bruxelloise pourrait utiliser les missions économiques à cette fin. Chaque niveau doit prendre ses responsabilités.

Nous sommes heureux que le parlement bruxellois affichera son soutien à un comité qui fournit un travail vital en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes. J'appelle dès lors le gouvernement à montrer le bon exemple dans tous les domaines où l'on constate un retard : pauvreté, violence dès le plus jeune âge, écart salarial, plafond de verre.

La situation des femmes au plus haut niveau de l'administration a progressé à Bruxelles, mais l'objectif n'est pas encore atteint. Nous attendons toujours une série d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre.

Ne nous limitons pas à une approbation symbolique de cette proposition de résolution. Passons à l'acte sans tarder.

voorbeeld te geven op alle vlakken waar er achterstand is. Dat zijn er vandaag helaas nog veel te veel. Vrouwen in armoede, geweld tegen vrouwen van jongs af aan, de loonkloof of het feit dat vrouwen nog altijd met een glazen plafond geconfronteerd worden, zijn zaken die ook dit parlement moet aanpakken. Niet morgen, maar vandaag.

Wij roepen op om dit voorstel van resolutie goed te keuren, maar dan wel op een manier die Brussel niet met beschaamde kaken te kijk doet staan. De situatie van vrouwen op topniveau in de administratie is er in Brussel bijvoorbeeld op vooruitgegaan, maar het doel is nog niet bereikt. We wachten nog steeds op een aantal uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie inzake gender-mainstreaming. We hopen dat die er snel komen.

Er zijn een aantal zaken die nu al kunnen en moeten uitgevoerd worden. Daar mogen we niet mee wachten. Laten we zelf blijven strijden voor gelijke rechten en gelijke kansen voor alle vrouwen. De Brusselse regering kan in heel wat domeinen vooruitgang boeken. Alleen zo bouwt ze aan een Brussel waar iedereen zich goed kan voelen. Laten we ons niet beperken tot de symbolische goedkeuring van dit voorstel van resolutie, maar zo snel mogelijk tot actie overgaan.

De voorzitter.- Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Naar aanleiding van de uitreiking van de Oscars afgelopen zondag verklaarde Patricia Arquette in een emotionele speech dat vrouwen nog altijd niet mogen rekenen op gelijk loon voor gelijk werk. Als een bekende Amerikaanse voor de wereldpers zulke verklaringen aflegt, wijst dat erop dat er nog altijd een en ander fout loopt.

Daarvan moet men ons natuurlijk niet overtuigen. De ongelijkheid tussen mannen en vrouwen is immers nog steeds enorm groot. Die vaststelling verbaast nog altijd veel mensen in ons land, omdat de ongelijkheid hier vaak heel subtiel aanwezig is. Vrouwenrechten zijn ruimer dan het recht op onderwijs, werk enzovoort. Subtiële vormen van discriminatie zijn ook niet altijd zichtbaar. We moeten er onze ogen en oren voor openen.

Elke aardbewoner is zonder uitzondering ooit door een vrouw op de wereld gezet. Als er ooit een einde moet komen aan de ongelijkheid tussen man en

M. le président.- La parole est à Mme Zamouri.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Les inégalités entre les hommes et les femmes sont toujours très marquées, en témoigne l'intervention de l'actrice Patricia Arquette lors de la dernière cérémonie des Oscars. Ces inégalités ont de quoi surprendre, car elles sont souvent très subtiles et pas forcément visibles.*

Tout être humain a été mis au monde par une femme. Si l'on doit mettre fin à la discrimination envers les femmes, c'est aux femmes à en prendre l'initiative.

Mon groupe tient fermement à soutenir la candidature au prix Nobel de la paix du comité qui veille au respect de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, ratifiée à ce jour par 187 États.

Ce comité, composé de 23 experts, doit offrir à la communauté internationale un cadre moral et légal visant à supprimer toutes les formes de

vrouw, zal dat hoe dan ook van de vrouwen zelf moeten komen.

Gisteren werd in Mechelen trouwens het eerste vluchthuis geopend voor mannen die het slachtoffer zijn van familiaal geweld. Maar dat is niet het onderwerp van het debat van vandaag.

Mijn partij wil absoluut haar schouders zetten onder de kandidaatstelling voor de Nobelprijs voor de Vrede van het comité dat toeziet op de naleving van de Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women (CEDAW).

Dat verdrag werd 35 jaar geleden door de VN goedgekeurd en is intussen door 187 staten bekrachtigd. Het comité bestaat uit 23 experts en moet de internationale gemeenschap een uniek moreel en wettelijk kader bieden voor het wegwerken van alle vormen van discriminatie in het openbare en privéleven van vrouwen.

Vrouwen hebben recht op politieke participatie, onderwijs, gezondheid, gelijkwaardigheid in huwelijk en gezin, een leven zonder geweld en een behoorlijke levensstandaard. Wat in onze ogen vanzelfsprekend lijkt, is dat jammer genoeg niet altijd in het dagelijks leven van de vrouw.

Daarom is het voor mijn partij heel belangrijk de kandidaatstelling van het VN-Comité van het Verdrag inzake de Uitbanning van alle Vormen van Discriminatie te steunen, zodat elke vrouw, waar ook ter wereld, vrij kan leven en kan zijn wie ze wil zijn.

In een maatschappij waar vrouwen onderdrukt worden, zijn er altijd weer nieuwe onderdrukkers. Het wordt tijd om die vicieuze cirkel te doorbreken.

Wij zullen het voorstel van resolutie dan ook volmondig goedkeuren.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe (FDF) *(in het Frans).*- *Op de vooravond van de Internationale Vrouwendag geven wij een sterk signaal: wij willen een einde stellen aan de schendingen van de vrouwenrechten en aan alle vormen van vrouwen-discriminatie, maar tegelijkertijd willen we ook een oproep doen om de gelijkheid van man en vrouw te*

discrimination dans la vie publique et privée des femmes.

Les femmes ont droit à la participation politique, à l'enseignement, à la santé, à l'égalité au sein du mariage et de la famille, à une vie sans violence et à un niveau de vie décent.

Dans une société où les femmes sont opprimées, il y a toujours de nouveaux oppresseurs. Il est temps de briser ce cercle vicieux.

Nous approuverons dès lors sans réserve la proposition de résolution.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe (FDF).- À la veille du 8 mars, c'est un signal fort que nous lançons pour mettre fin aux violations des droits des femmes et à toutes les formes de discrimination à leur égard, mais également pour inviter à intensifier la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes dans tous les aspects de la vie

bevorderen in alle aspecten van het economisch, politiek, sociaal en cultureel leven.

Ongeveer 67 jaar na de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en na tal van andere internationale verdragen en instrumenten worden vrouwen overal ter wereld nog steeds gediscrimineerd en genieten ze niet dezelfde rechten of toekomstperspectieven als mannen.

Wereldwijd worden vrouwen verkocht, vernederd, geslagen, verbrand, verminkt, verplicht tot een huwelijk of tot polygamie enzovoort niet alleen in oorlogstijd, maar ook in vreedstijd.

Ook in België hebben we nog een hele weg af te leggen. Het gaat dan misschien niet om de meest extreme vormen van geweld, maar op het vlak van onderwijs, werkgelegenheid en lonen en in het politieke en openbare leven worden vrouwen nog steeds gediscrimineerd.

We moeten het seksisme dat gepaard gaat met religieus fundamentalisme bestrijden en al wie de rechten van vrouwen met voeten treedt, weerwerk bieden.

We moeten de religieuze lobby's die sterk aanwezig zijn in de nieuwe lidstaten van de Europese Unie blijven bestrijden en luidkeels verkondigen dat we vooruitgang nastreven.

Vrouwen die hun leven wagen door te strijden tegen integrisme en de repressieve wetten van hun land, verdienen onze steun.

Aan de vooravond van 8 maart is het FDF blij dat het parlement een duidelijk signaal uitstuurt met de ondersteuning van de kandidatuur van het Comité van de Verenigde Naties voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen voor de Nobelprijs. We vragen de Brusselse regering om die kandidatuur te steunen en de andere overheden ertoe aan te zetten hetzelfde te doen.

Uiteraard sluit dit engagement geen steun uit aan andere kandidaten die zich inzetten voor de rechten van de vrouw, bijvoorbeeld voor dokter Mukwege, die verkrachte meisjes, vrouwen en sinds kort ook baby's in Congo behandelt. Hij vecht tegen verkrachting dat als oorlogswapen gebruikt wordt om de Democratische Republiek Congo te vernietigen. Hij wijst de wereldleiders op hun verantwoordelijkheid en probeert de stilte te breken

économique, politique, sociale et culturelle.

Quelque 67 ans après la Déclaration universelle des droits de l'homme en 1948, 35 ans après l'adoption de la Convention sur l'élimination des violences à l'égard des femmes, 25 ans après la déclaration de la Conférence mondiale de Pékin, 15 ans après la résolution 1325 sur les femmes et la paix, adoptée en 2000, et malgré l'adoption de nombreux traités et instruments internationaux, les discriminations persistent et l'autre moitié de l'humanité ne jouit pas des mêmes droits ou des mêmes perspectives d'avenir, avec toutes les conséquences que cela implique au niveau mondial.

À des degrés divers, en dépit des progrès conséquents réalisés dans de nombreux pays, que ce soit au Moyen-Orient, en Asie, en Europe, en Océanie, en Afrique, en Amérique latine ou aux États-Unis, de nombreux obstacles empêchent les femmes de jouir de leurs droits fondamentaux.

En Belgique, nous avons encore du chemin à parcourir. Dans le monde, les femmes sont asservies, spoliées, humiliées, battues, mariées de force, mutilées, brûlées, contraintes à la polygamie, vendues, lapidées, vitriolées, assassinées, en temps de paix comme en temps de guerre, dans les rues comme à leur domicile.

À côté de ces violences extrêmes, il y a également des inégalités dans plusieurs domaines : l'emploi, l'éducation, la formation, l'enseignement, le salaire, les stéréotypes de genre, le sexisme, la santé, l'accès aux droits reproductifs et sexuels, mais également à l'héritage, aux terres, aux moyens financiers et de production, ainsi qu'à la vie politique et publique.

Nous devons faire front pour résister au sexisme ordinaire des fondamentalismes religieux de tous bords, qui fait régresser la condition des femmes et qui porte atteinte à leurs droits, notamment en matière d'avortement.

Il faut également continuer à contrer ceux qui, au nom des religions et des traditions qui enferment, oppressent et oppriment, au nom d'un droit à la différence perverti en différence des droits, voudraient que l'on autorise l'enfermement des femmes dans un non-droit.

Les femmes sont les premières victimes des

om zo een einde te stellen aan de wreedheden die in Kivu begaan worden.

Het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen zag het licht in 1979 en werd van kracht in 1981. Het werd door 187 landen geratificeerd, waaronder België, en is de eerste tekst die de discriminatie van vrouwen in al haar aspecten definieert: gezondheid, basisopleiding, beroeps carrière, sociaal en politiek leven, economisch en juridisch statuut.

In het verdrag worden tevens de juridische verplichtingen opgelegd die de staten moeten naleven inzake de bescherming van en het respect voor de rechten van vrouwen. De uitvoering ervan wordt gecontroleerd door een comité van 23 verkozen deskundigen.

Om de vier jaar controleert het comité de door de staten geboekte vorderingen en brengt het aanbevelingen uit. Het mag tevens onderzoeken uitvoeren in bepaalde staten, op voorwaarde dat die ermee instemmen. Het comité kan wel niets afdwingen en hangt dus af van de goodwill van de staten.

Hoewel het een goede zaak is dat bepaalde staten het verdrag hebben geratificeerd, worden er toch heel wat reserves geformuleerd bij essentiële artikelen ervan. Men kan zich dan ook afvragen of een dergelijke ratificatie wel tot echte gelijkheid kan leiden.

Al zet de tekst niet alle landen ertoe aan om een einde te maken aan de discriminatie van vrouwen, toch is hij wel een referentie voor militanten en parlementen. Die kunnen de staten ertoe aanzetten het verdrag goed te keuren, te ratificeren en toe te passen. Bepaalde landen worden vandaag nog onder druk gezet om zich van de tekst te distantiëren. Dat moeten we bestrijden!

We moeten de uitbanning van de discriminatie van vrouwen en het respect voor de rechten van de mens in de naam van de vrouwen en de vrede blijven nastreven.

(Applaus)

intégristes, conservateurs et relativistes, qui veulent les soustraire à la sphère publique, faire main basse sur leur destin et contrôler leur corps.

Nous devons aussi continuer à résister aux lobbies religieux, qui sont fermement implantés dans les nouveaux États membres de l'Union européenne et qui s'emploient à y faire reculer les droits des femmes, dans l'Union européenne comme dans le monde entier d'ailleurs.

Proclamons avec détermination que nous voulons avancer, car certains souhaitent nous faire reculer en tentant de faire renaître des lois répressives sans cesse combattues par les mouvements laïques et féministes. Soutenons ces femmes qui, dans le monde, se battent contre l'intégrisme et risquent leur vie pour lutter contre les lois répressives de leur pays.

À la veille du 8 mars, les FDF se réjouissent du fait que le parlement lance un signal fort en soutenant la candidature du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes au prix Nobel de la paix. Nous demandons donc résolument au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'appuyer cette candidature et d'inciter les autres niveaux de pouvoir à la porter d'une seule et même voix.

Bien sûr, cet engagement ne ferme pas la porte à d'autres candidatures pour la défense des droits des femmes. Je pense par exemple à celle de Denis Mukwege, médecin-directeur de l'hôpital de Panzi dans le Sud-Kivu, qui a été nommé pour la seconde fois au prix Nobel de la paix.

Le docteur Mukwege est l'homme qui répare les femmes, violées, mutilées et traumatisées, mais aussi les petites filles, et depuis peu les bébés. C'est l'homme qui a soigné près de 40.000 femmes victimes de viol dans l'est du Congo. C'est l'homme qui se bat contre le viol, cette arme de guerre qui détruit et mine la République démocratique du Congo (RDC). C'est l'homme qui interpelle les dirigeants du monde et remue les consciences pour briser le silence et mettre fin aux horreurs commises au Kivu.

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Cedef), qui a vu le jour en 1979 et qui est entrée en vigueur en 1981, a pour spécificité de réunir l'ensemble des conventions déjà adoptées et de

brasser toutes les questions concernant les femmes, en plus de posséder une valeur normative.

Cette convention a un caractère quasiment universel, puisqu'elle a été ratifiée par 187 pays, dont la Belgique. Cela représente plus de 90% des pays membres des Nations unies et 100% des pays de la francophonie. Elle est dotée d'un comité d'experts, chargé du suivi de son application.

C'est le premier texte qui définit de manière détaillée la discrimination à l'égard des femmes et envisage tous les aspects de leur vie : santé, éducation de base, chances de carrière professionnelle, vie sociale et politique, statut économique et juridique. Il s'agit donc d'un important instrument de protection des droits humains.

La Cedef fixe également les obligations juridiques auxquelles les États doivent se conformer : respecter, protéger et assurer l'exercice des droits humains des femmes. Sa mise en œuvre est contrôlée par un comité composé de 23 experts élus.

Tous les quatre ans, le comité chargé de l'application de cette convention examine l'état d'avancement présenté par les États et émet des observations. Il est également habilité à entamer des enquêtes dans certains États, pour autant que ceux-ci acceptent cette procédure. Le comité émet donc des recommandations et compte sur la bonne volonté des États pour les appliquer. La Cedef n'a pas de force contraignante et n'a réellement d'effets que pour les États volontaristes. Rappelons que certains États signataires ne respectent pas les droits des femmes.

Si l'on se réjouit du fait que certains États ont ratifié la Cedef, on ne peut que s'inquiéter de l'ampleur des réserves émises sur des articles essentiels à son objectif. Il existe des questionnements importants au sujet des effets d'une telle ratification sur l'instauration d'une réelle égalité entre les hommes et les femmes dans certains de ces pays.

Cette convention est toutefois une arme universelle brandie pour la protection des droits des femmes. Même si cette arme pacifique ne dissuade pas tous les pays de mettre fin aux discriminations à l'égard des femmes, elle permet aux militants et militantes de s'en emparer pour

De voorzitter.- De heer Doukeridis heeft het woord.

De heer Christos Doukeridis (Ecolo) (*in het Frans*).- *Het verheugt mij dat dit voorstel van resolutie op de agenda van de plenaire vergadering van vandaag staat. Dat was ook de wens van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen, dat aan de door mevrouw Bertieaux voorgestelde tekst werkte.*

Tijdens de bespreking van het voorstel tot nominatie voor de Nobelprijs voor de Vrede van het Comité van de Verenigde Naties voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen vroeg Ecolo zich af of de nominatie niet te veel legitimiteit zou verlenen aan een aantal ondertekenende landen waar man en vrouw nog lang niet gelijk behandeld worden.

Wij staan echter achter de nominatie, want het toezichtcomité is belangrijk, net als het gewetensonderzoek dat per land zal gebeuren om na te gaan waar er nog vooruitgang geboekt kan worden.

België heeft wat gelijkheid tussen man en vrouw

engranger des changements importants dans leurs pays. Elle est une référence pour les parlements en matière d'égalité. Le rôle des parlementaires et des mouvements des femmes est donc fondamental en ce qu'il pousse les États à adopter cette convention, à la ratifier et à travailler à son application sur le terrain. Certains États parties connaissent hélas aujourd'hui des pressions visant à leur désengagement de la Cedef. Il faut résister !

Oui, la Cedef est une arme de résistance massive face aux projets politiques totalitaires, liberticides et passésistes qui veulent restreindre les droits des femmes. Oui, il faut résister pour mettre fin à ces violations et soutenir plus que jamais l'action du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, témoignage de notre solidarité internationale et universelle.

À quelques encablures de la mise en œuvre de la Conférence mondiale de Pékin +20, nous devons réaffirmer, par un renfort massif, notre engagement pour l'élimination des discriminations à l'égard des femmes et pour le respect des droits humains, au nom des femmes, et surtout au nom de la paix.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Doukeridis.

M. Christos Doukeridis (Ecolo).- Je vous remercie, M. le président, d'avoir inscrit cette proposition de résolution à l'ordre du jour de la séance plénière d'aujourd'hui. C'était la volonté du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui a travaillé sur le texte proposé par Mme Bertieaux.

En discutant au sein de mon groupe de la proposition de nomination au prix Nobel de la paix du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, nous nous sommes demandé si cette nomination ne donnerait pas un peu trop de légitimité à un certain nombre de pays signataires, qui restent pourtant très peu exemplaires en matière d'égalité entre les femmes et les hommes.

Nous lui apportons toutefois notre soutien, car ce comité de suivi est important, de même que le fait qu'un examen de conscience sera opéré pays par pays, afin de se rendre compte de la marge de

betreft weliswaar een voorsprong, maar we zijn er nog niet. Dankzij het vierjaarlijkse onderzoek van het comité dat moet toezien op de uitvoering van het verdrag kunnen we zien hoever we staan en kunnen niet-gouvernementele organisaties, verenigingen en politici de evolutie met de aangegane verbintenissen vergelijken.

Uit een aantal documenten over de gelijkheid tussen man en vrouw blijkt dat er in België nog steeds stuitende gevallen van discriminatie bestaan. De gediscrimineerde vrouwen zijn afhankelijk van ons beleid.

In het verslag van de Conseil des femmes francophones de Belgique (CFFB) en de Vrouwenraad, twee organisaties die een honderdtal vrouwenverenigingen overkoepelen, is een aantal voorstellen opgenomen.

De CFFB en de Vrouwenraad vragen de volgende sociale maatregelen:

- dat de administraties statistieken per geslacht en genderindicatoren zouden publiceren;

- dat controle-instellingen, zoals het parlement, het Grondwettelijk Hof en de Raad van State, de gendertest overeenkomstig de wet op de geïntegreerde aanpak van de genderdimensie toepassen;

- dat het principe van genderspecifieke budgettering wordt toegepast om de directe en indirecte gevolgen van acties te meten.

Die instrumenten kunnen we nog verder uitwerken.

Het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen zal tijdens een ontmoeting met de ministers de evolutie van die uitdagingen voorstellen. Jammer genoeg is er geen enkel regeringslid meer aanwezig om dit belangrijke debat te volgen.

Resoluties goedkeuren mag hoe dan ook niet volstaan om ons geweten te sussen, we moeten ook handelen.

Wat werkgelegenheid en sociale maatregelen betreft vraagt het CFFB het volgende:

- jobs die vrouwen voldoende levenskwaliteit kunnen bieden.

progression potentielle dont chaque pays dispose.

Si la Belgique est plus avancée que d'autres en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, elle n'est pas pour autant exemplaire. Par son examen, tous les quatre ans, de la situation et des points d'amélioration sur lesquels nous nous sommes engagés aux côtés des autres pays, le comité chargé de faire appliquer la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Cedef) permet de faire le point. Il permet également à des organisations non gouvernementales et des associations, ainsi qu'à des femmes et hommes politiques, d'examiner l'évolution de la situation par rapport aux engagements pris.

Nous avons demandé divers documents pour les mettre à la disposition des parlementaires. Parmi ces documents, certains concernent l'égalité entre les femmes et les hommes et il est important de se rendre compte qu'il existe encore des discriminations extrêmement choquantes en Belgique, à Bruxelles, en Wallonie et en Flandre. Elles dépendent des politiques que nous choisissons de mettre en œuvre.

Ces documents vous parviendront bientôt, mais vous pouvez déjà trouver sur vos bancs un rapport du Conseil des femmes francophones de Belgique (CFFB) et son équivalent néerlandophone, le Vrouwenraad, qui sont des organismes coupoles représentant une centaine d'associations. Ce rapport alternatif, tel qu'autorisé par le processus de la Cedef, reprend un certain nombre de propositions concrètes.

En matière de garantie des droits de l'homme et des libertés fondamentales, il est ainsi demandé :

- que les administrations publient de statistiques sexuées et des indicateurs de genre ;

- que les institutions de contrôle comme le parlement, la Cour constitutionnelle et le Conseil d'État appliquent le test de genre, conformément à la loi sur l'approche intégrée de la dimension de genre ;

- que l'on applique le principe de budgétisation liée au genre pour mesurer les conséquences directes et indirectes des actions menées.

Ce sont des instruments que nous devons encore

- een actieplan tegen de loonkloof dat voor alle bedrijven geldt;

- meer vrouwen aan de top van de hiërarchie op de arbeidsmarkt;

- opvangplaatsen zodat ouders uit werken kunnen gaan en meer opvangplaatsen voor kinderen met bijzondere noden;

- een aanpassing van het systeem aan de werkelijke loopbaan van vrouwen via een analyse van de impact van het geslacht op de carrière;

- een verhoging van het pensioen voor vrouwen.

Dat zijn maatregelen die onder onze bevoegdheid vallen. Geen resoluties, maar een beleid dat we overal moeten toepassen. Met het huidige beleid van sociale uitsluiting, dat voor vrouwen altijd zwaardere gevolgen heeft, gaat het niet de goede kant uit!

We moeten dus veel verder gaan dan het eenvoudigweg goedkeuren van een resolutie. We moeten maatregelen nemen om te voldoen aan de eisen van het verdrag.

Het toezichtcomité eist voor België dat het vooruitgang boekt op het vlak van de indicatoren waarmee de evolutie kan worden gemeten. Anders is een evaluatie onmogelijk.

Daarnaast vraagt het comité ook een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Wat dat betreft, zit deze assemblee op het goede spoor. Ecolo zal een voorstel van ordonnantie indienen voor de minimale vertegenwoordiging van elk geslacht in de gemeenteraden. De fracties die dat wensen, kunnen het mee ondertekenen. Het is belangrijk dat we ook in de gemeenten het goede voorbeeld geven.

(Applaus)

concrétiser.

Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes rencontrera chacun des ministres pour présenter l'évolution de de ces enjeux. Je regrette qu'il ne reste plus personne sur les bancs du gouvernement pour suivre ces importantes questions. Normalement, l'un de ses membres est en charge de ces problématiques.

Quoi qu'il en soit, voter des résolutions ne doit pas suffire à nous donner bonne conscience : ce sont les actes concrets qui vont compter. Et ceux-ci ne vont pas tous dans la même direction.

En matière d'emploi et de mesures sociales, le CFFB demandait :

- des emplois de qualité assurant un niveau de vie suffisant pour les femmes ;

- un plan d'action contre l'écart salarial devant s'appliquer à toutes les sociétés ;

- une plus grande présence des femmes au sommet de la hiérarchie dans le monde du travail ;

- des places d'accueil pour permettre aux parents de travailler, ainsi qu'une augmentation du nombre de places pour les enfants ayant des besoins particuliers ;

- une adaptation du système aux réalités des carrières des femmes, via une analyse de l'impact du genre sur celles-ci ;

- une augmentation du montant de la pension des femmes, à l'instar des informations données à l'ensemble de la population active, et ce non seulement dès leur entrée sur le marché du travail.

Ce sont des mesures concrètes, inscrites, qui dépendent de nos compétences. Ce ne sont pas des résolutions, mais des politiques que nous devons adopter partout. Or, les politiques d'exclusion sociale actuelles, qui ont toujours des conséquences beaucoup plus graves pour les femmes, ne vont pas du tout dans la bonne direction !

Après le vote, certainement largement majoritaire, de ce texte, je vous invite à aller au-delà de la simple adoption d'une résolution. Car c'est au travers de l'ensemble des dispositifs que nous

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (cdH) *(in het Frans).*- Ik ben verheugd dat het comité dat is belast met de opvolging van het verdrag voor de uitbanning van de discriminatie van vrouwen kandidaat is voor de Nobelprijs voor de vrede.

Dat comité van 23 deskundigen zet zich ononderbroken in voor een gelijke behandeling van man en vrouw en de kandidatuur voor de Nobelprijs voor de vrede is een belangrijke erkenning.

Het comité werkt juridische verplichtingen uit voor de lidstaten, onderzoekt nationale rapporten, doet aanbevelingen om discriminerende wetten weg te werken en werkt samen met groepen van slachtoffers.

Als het Comité van de Verenigde Naties voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen wat meer zichtbaarheid krijgt, kan het passieve staten beter aanmoedigen om zich aan te passen en zelf meer te ondernemen.

Dat is in het bijzonder nodig voor de vele vrouwen wereldwijd die nog steeds het slachtoffer zijn van seksisme, ongelijkheid, seksueel geweld, intimidatie

adoptons que nous apporterons notre réponse concrète aux exigences en la matière.

Le comité de suivi de la Cedef pour la Belgique exige notamment que notre pays progresse au niveau des indicateurs qui nous permettent de poursuivre des objectifs et de mesurer l'évolution de la situation. Sans eux, une telle évaluation est impossible.

Une autre de ses demandes concerne la représentation équilibrée des femmes et des hommes. De ce point de vue, notre assemblée va dans le bon sens. Le groupe Ecolo déposera une proposition d'ordonnance pour que, comme au gouvernement, une représentation minimale de chaque sexe soit assurée dans les exécutifs communaux. Cette proposition reste ouverte aux groupes qui souhaitent la cosigner. Il est essentiel qu'à l'échelon des communes aussi, nous soyons exemplaires.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir (cdH).- À une semaine de la Journée internationale de la femme, je me réjouis, tout comme mes collègues, majorité et opposition confondues, qui ont contribué à cette proposition de résolution, qu'un comité tel que celui chargé du suivi de la Cedef, une référence en matière de protection des droits des femmes, soit candidat au prix Nobel de la paix.

En effet, ce comité de 23 experts élus pour leur compétence ainsi que leur haute autorité morale se bat sans relâche pour favoriser et défendre une égalité totale des sexes. Il est donc important et urgent que cette lutte au sujet d'une question qui nous concerne tous soit reconnue grâce à cette candidature. En effet, aucun pays n'est innocent ou immunisé en la matière.

Ces personnes tendent la main tous les jours à des femmes, à plus de justice, en définissant des obligations juridiques pour les États. Elles examinent les rapports nationaux pour émettre des recommandations, encouragent l'abrogation de lois discriminantes, et prennent une position proactive en coopérant avec des groupes qui sont victimes d'une violation des droits protégés par la convention. À ce titre, elles méritent d'être

en discriminatie, omdat ze vrouw zijn, maar ook omdat ze al dan niet een hoofddoek willen dragen.

Het is ook nodig in België, waar er nog steeds een loonkloof van 23% in het nadeel van de vrouwen bestaat.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Door deze problematiek weer aan te kaarten, stelt de VN een belangrijk gebaar. Ook het belang van het verdrag voor de uitbanning van discriminatie van vrouwen valt niet te ontkennen.*

Jammer genoeg stellen sommige lidstaten die het verdrag hebben ondertekend veel minder in het werk dan gewenst in het kader van een project dat op zijn minst een democratische samenleving nastreeft. Te veel landen respecteren het verdrag niet.

Zelfs België volgt niet alle bepalingen en moet nog heel wat maatregelen nemen in verband met seksisme, mensenhandel, seksuele uitbuiting en prostitutie, gezondheid, onderwijs en werkgelegenheid.

Het verdrag zorgde ervoor dat vrouwen erop vooruitgingen, ook in België. Ze hebben nu een veel betere toegang tot onderwijs, sportinfrastructuur en recreatie. Daarnaast namen we maatregelen op het vlak van werkgelegenheid en huisvesting.

Het verdrag vormde al een stimulans om discriminatie tegen te gaan en dat moet zo blijven. Daarom is het belangrijk dat we een krachtig

honorées.

Le Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes a besoin de cette visibilité, afin de pousser les États passifs à se conformer et à être plus entreprenants. En effet, ces démarches sont facultatives et ne se limitent souvent qu'aux États qui tiennent à coopérer. J'espère que cette candidature sera le premier pas vers un élan de solidarité.

J'ai une pensée particulière pour toutes les femmes trop nombreuses qui, dans le monde, sont encore victimes de sexisme, d'inégalités, de violences sexuelles, d'intimidations et de discriminations, souvent basées sur le genre, mais aussi sur le simple fait que certaines exercent leur liberté de porter ou non un foulard. Je pense aussi aux femmes en Belgique, où l'important écart salarial annuel de 23% en leur défaveur reste inexploité.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Je souhaite nous féliciter pour cette initiative et remercier son initiatrice, Mme Françoise Bertieaux, le président du comité d'avis, M. Christos Doulkeridis, ainsi que tous les collègues qui ont cosigné cette proposition de résolution. En effet, en évoquant ce texte et en remettant cette problématique à l'ordre du jour, l'ONU a posé un geste important. Cela permet de rappeler l'existence de ces trop nombreuses discriminations exercées à l'égard des femmes et ce, au-delà de la date du 8 mars.

L'importance de la Cedef est indéniable. Cette Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée en 1979 par l'assemblée générale des Nations unies, définit de manière complète et détaillée toutes ces discriminations faites aux femmes ainsi que l'impact de ces discriminations dans leur vie quotidienne.

Malheureusement, certains États signataires sont très peu volontaristes et ne mettent pas en place le minimum que l'on serait en droit d'attendre en termes de projet de société si pas égalitaire, du moins démocratique. En effet, beaucoup trop de pays ne respectent pas cette convention et il faut reconnaître que, même en Belgique, on ne satisfait

signaal geven door de kandidatuur van het toezichtcomité voor de Nobelprijs voor de vrede te ondersteunen.

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

De voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte.

pas à toutes ses dispositions. De nombreuses mesures doivent encore être prises, que ce soit en matière de sexisme, de traite des êtres humains, d'exploitation sexuelle et de prostitution, de santé, d'enseignement ou encore d'emploi.

M. Doulkeridis vient de le rappeler : un rapport alternatif a été déposé par les coupoles des associations de femmes et renvoie à toute une série d'articles : article 10 (enseignement), article 11 (emploi), article 12 (santé), article 15 (égalité), article 16 (mariages forcés), femmes migrantes, etc. Vis-à-vis de tous ces articles, la Belgique ne satisfait pas encore à toutes les demandes.

Rappelons également un fait important : la Cedef a permis de nombreuses avancées, y compris dans notre pays, il faut le saluer. Beaucoup de nos textes sont imprégnés de son esprit et l'on peut en retrouver des traces jusque dans les contrats de quartier où des mesures spécifiques favorisent l'accès des femmes et des jeunes filles à l'éducation, aux infrastructures sportives et récréatives. D'autres mesures ont également été prises dans les domaines de l'emploi et du logement.

La Cedef a été un incitant pour les évolutions en matière de lutte contre les discriminations et elle doit le rester. C'est pourquoi il est important de présenter ce texte aujourd'hui, qui soutient la candidature de son comité de suivi pour la récompense ultime qu'est le prix Nobel. Il ne faut pas que cela empêche d'autres formes de soutien, bien entendu, mais je pense qu'il s'agira d'un signal fort. C'est en tout cas une mise à l'ordre du jour de l'agenda politique, ce qui est essentiel.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

M. le président.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif.

Consideransen 1 tot 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Streepjes 1 en 2 van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
PARLEMENT**

Wijzigingen betreffende de personeelsformatie

(zie bijlagen blz. 60-79)

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur (in het Frans).- *Het Bureau legt vandaag, overeenkomstig artikel 172 van het statuut, een wijziging van bijlage I van het personeelsstatuut van de permanente diensten ter goedkeuring aan het parlement voor.*

Het Bureau stelt het parlement voor om de personeelsformatie als volgt te wijzigen:

– *de toevoeging van vier betrekkingen van attaché en één van opsteller;*

– *de opheffing van twee betrekkingen van klerk en één van assistent;*

– *het uitdovend maken van twee betrekkingen van attaché, één van adjunct-garagemeester; twee van klasseerder en drie van beambte;*

Considérants 1 à 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Tirets 1 et 2 du dispositif

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**STATUT DU PERSONNEL DES
SERVICES PERMANENTS DU
PARLEMENT**

Modifications relatives au cadre du personnel

(voir annexes p. 60-79)

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.- Le Bureau soumet aujourd'hui à l'approbation du parlement, conformément à l'article 172 du statut, une modification de l'annexe I du statut du personnel des services permanents du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Bureau propose au parlement de modifier le cadre du personnel comme suit :

- l'ajout de quatre emplois d'attachés et d'un de rédacteur ;

- la suppression de deux emplois de commis et d'un emploi d'assistant ;

- la mise en extinction de deux emplois d'attachés, d'un de chef de garage adjoint, de deux emplois de classeurs et de trois de préposés ;

– een groepering van een aantal graden in trappen voor de bepaling van de taalverdeling Nederlands/Frans;

– een verbeterde aanduiding van de betrekkingen die ingenomen kunnen worden door de directieraden.

De directieraad bracht gunstig advies uit over de voorgestelde wijzigingen, met uitzondering echter wat de opheffing op termijn van de vijf betrekkingen voor beambte en klasseerder betreft, waarvoor hij voorstelt er op termijn drie van te behouden en om te zetten in betrekkingen van kamerbewaarder.

De directieraad formuleerde voorstellen voor toekomstige aanwervingen en sluit niet uit dat na de geplande audit blijkt dat er nog bijkomende aanwervingen nodig zijn.

Het personeelscomité bracht een negatief advies uit en formuleerde daarbij een reeks opmerkingen met betrekking tot de bevorderingen, de taalverdeling enzovoort. Het Bureau heeft die opmerkingen geanalyseerd en getracht er een passend antwoord op te geven. De voorzitter wees op de noodzaak voldoende mensen te hebben bij de diensten.

De leden van het Bureau zijn het ermee eens dat bij een wervingsexamen voor kamerbewaarder de lagergeschoolden een reële kans moeten krijgen.

Een lid heeft bezwaar tegen het voorstel omdat het, zoals ook het personeelscomité aangeeft, voor de naleving van de statutair voorgeschreven verhouding van één derde Nederlandstaligen en twee derde Franstaligen de betrekkingen van de dienst Verslaggeving had moeten meerekenen.

Voor het overige konden de voorstellen rekenen op een eenparige instemming van de leden van het Bureau. Het parlement wordt voorgesteld deze wijzigingen goed te keuren en de nieuwe versie van bijlage I bij het personeelsstatuut van de permanente diensten, dat als bijlage gaat, goed te keuren.

U vindt er eveneens het volledige advies van het personeelscomité en van de directieraad.

(Applaus)

- le regroupement de plusieurs grades en degrés en vue de la fixation de la répartition linguistique français/néerlandais ;

- la meilleure désignation des emplois susceptibles d'être occupés par les conseillers de direction.

Le Conseil de direction a rendu un avis favorable sur les modifications proposées, à l'exception toutefois de la proposition de suppression, à terme, de cinq emplois de préposés et de classeurs. Il propose d'en conserver trois et de les convertir, à terme, en emplois d'huissiers.

Le Conseil de direction a également formulé des propositions au sujet de recrutements futurs. Il n'exclut pas que l'audit partiel prévu puisse faire ressortir ultérieurement des besoins supplémentaires.

Le Comité du personnel a rendu un avis négatif et a formulé une série d'observations au sujet des promotions, de la répartition linguistique, etc. Le Bureau a analysé ces observations et a tenté d'y apporter les réponses adéquates. Le président a souligné la nécessité de disposer d'effectifs suffisants au sein des services.

Les membres du Bureau conviennent qu'il y a lieu d'offrir une chance réelle aux personnes infraqualifiées lors des concours de recrutement pour la fonction d'huissier.

Un membre s'oppose à la proposition parce que, comme l'objecte également le Comité du personnel, les emplois de la Direction des comptes rendus auraient dû être pris en compte afin de respecter la répartition des deux tiers francophones et d'un tiers néerlandophone prescrite par le statut.

Enfin, les propositions ont obtenu l'accord unanime des membres du Bureau. Il est donc proposé au parlement d'approuver ces modifications et d'adopter en conséquence la nouvelle version de l'annexe I au statut du personnel des services permanents, qui se trouve en annexe du présent rapport.

Vous y trouverez également l'avis complet du Comité du personnel ainsi que celui du Conseil de direction.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement betreffende de personeelsformatie worden aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van de wijzigingen van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement overgaan.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- De vergadering wordt gesloten om 11.22 uur.

M. le président.- Les modifications du statut du personnel des services permanents du parlement relatives au cadre du personnel sont adoptées.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble des modifications du statut du personnel des services permanents du parlement.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 11h22.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 22 mei 2014 ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie teneinde de daad van discriminatie te bestraffen, ingesteld door de « Parti libertarien » en anderen (nr. van de rol 6145).
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 25 april 2014 ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (aanvulling van artikel 1022, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek met een 3°), ingesteld door Wim Raeymaekers en door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » (nrs van de rol 6146 en 6147 (samengevoegde zaken)).
- het beroep tot vernietiging van de wet van 19 april 2014 tot vaststelling van bepaalde aspecten van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, ingesteld door Eric Gabriel en de « Intercategoriële Federatie Openbare Diensten (IFOD) » (nr. van de rol 6149).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 75, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nrs van de rol 6132 en 6133 (samengevoegde zaken)).

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 22 mai 2014 tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination, introduit par le Parti libertarien et autres (n° du rôle 6145).
- le recours en annulation des articles 17 et 18 de la loi du 25 avril 2014 visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (ajout d'un 3° à l'article 1022, alinéa 8, du Code judiciaire), introduit par Wim Raeymaekers et par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (n°s du rôle 6146 et 6147 (affaires jointes)).
- le recours en annulation le recours en annulation de la loi du 19 avril 2014 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, introduit par Eric Gabriel et la « Fédération Intercatégorielle des Services Publics (FISP) » (n° du rôle 6149).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 75, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par la Cour d'appel de Liège (n°s du rôle 6132 et 6133 (affaires jointes)).

- de prejudiciële vragen betreffende artikel L4211-3, § 5, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingevoegd bij artikel 22 van het decreet van het Waalse Gewest van 19 december 2012 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 6139).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 5°, b), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6141).
- de prejudiciële vraag over artikel 51 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gesteld door de Franstalige Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. van de rol 6142).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 81 tot 86 en 180 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Namen (nr. van de rol 6148).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 9/2015 uitgesproken op 28 januari 2015, in zake :
 - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 18 februari 2013 tot wijziging van boek II, titel *I*ter van het Strafwetboek, ingesteld door het Algemeen Belgisch Vakverbond en anderen en door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » en anderen. (nrs van de rol 5710 en 5711).
- arrest nr. 10/2015 uitgesproken op 28 januari 2015, in zake :
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 2, 3 en 16 van de wet van 17 maart 2013 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot

- les questions préjudicielles relatives à l'article L4211-3, § 5, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, inséré par l'article 22 du décret de la Région wallonne du 19 décembre 2012 contenant le budget général des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, posées par le Conseil d'Etat (n° du rôle 6139).
- la question préjudicielle relative à l'article 171, 5°, b), du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège, division Liège (n° du rôle 6141).
- la question préjudicielle concernant l'article 51 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, posée par le Tribunal du travail francophone de Bruxelles (n° du rôle 6142).
- la question préjudicielle relative aux articles 81 à 86 et 180 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, posée par le Tribunal du travail de Liège, division Namur (n° du rôle 6148).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 9/2015 rendu le 28 janvier 2015, en cause :
 - les recours en annulation partielle de la loi du 18 février 2013 modifiant le livre II, titre *I*ter du Code pénal, introduits par la Fédération générale du travail de Belgique et autres et par l'asbl « Ligue des Droits de l'Homme » et autres (n^{os} 5710 et 5711 du rôle).
- arrêt n° 10/2015 rendu le 28 janvier 2015, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant les articles 2, 3 et 16 de la loi du 17 mars 2013 « modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine

-
- | | |
|--|---|
| <p>een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van strafuitvoeringsmodaliteiten », gesteld door de Strafvloeringsrechtbank te Brussel (nr. van de rol 5823).</p> <p>- arrest nr. 11/2015 uitgesproken op 28 januari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van de artikelen 43 tot 51 van de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen (« Fairness Tax »), ingesteld door de n.v. X (nr. van de rol 5828). <p>- arrest nr. 12/2015 uitgesproken op 5 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen (nr. van de rol 5451). <p>- arrest nr. 13/2015 uitgesproken op 5 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk 8 (« Strijd tegen de fraude », artikelen 98 tot 105) van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » (nr. van de rol 5790). <p>- arrest nr. 14/2015 uitgesproken op 5 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van de artikelen 33, 43, 46 tot 50 en 62 tot 64 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door Christian Peeters en Kristien Janssens (nr. van de rol 5425). <p>- arrest nr. 15/2015 uitgesproken op 5 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen betreffende artikel 36/24 van de wet van 22 februari 1998 tot | <p>privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine », posées par le Tribunal de l'application des peines de Bruxelles (n° 5823 du rôle).</p> <p>- arrêt n° 11/2015 rendu le 28 janvier 2015, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation des articles 43 à 51 de la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses (« Fairness Tax »), introduit par la s.a. X (n° 5828 du rôle). <p>- arrêt n° 12/2015 rendu le 5 février 2015, en cause:</p> <ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen (n° 5451 du rôle). <p>- arrêt n° 13/2015 rendu le 5 février 2015, en cause:</p> <ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation du chapitre 8 (« Lutte contre la fraude », articles 98 à 105) de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, introduit par l'asbl « Ligue des Contribuables » (n° 5790 du rôle). <p>- arrêt n° 14/2015 rendu le 5 février 2015, en cause:</p> <ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation des articles 33, 43, 46 à 50 et 62 à 64 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, introduit par Christian Peeters et Kristien Janssens (n° 5425 du rôle). <p>- arrêt n° 15/2015 rendu le 5 février 2015, en cause:</p> <ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 36/24 de la loi du 22 février 1998 |
|--|---|
-

- | | |
|---|---|
| <p>vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, gesteld door de Raad van State (nrs van de rol 5621, 5814 en 5818).</p> <p>- arrest nr. 16/2015 uitgesproken op 12 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 11 juli 2013 tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, ingesteld door de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe en door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel (nrs van de rol 5811 en 5819). <p>- arrest nr. 17/2015 uitgesproken op 12 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - het beroep tot vernietiging van artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen bij artikel 30 van het Vlaamse decreet van 5 juli 2013 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013, ingesteld door Eric Neyrinck en anderen (nr. van de rol 5821). <p>- arrest nr. 18/2015 uitgesproken op 12 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2013 houdende wijziging van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, ingesteld door de n.v. « Telenet » (nr. van de rol 5842). <p>- arrest nr. 19/2015 uitgesproken op 12 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 127 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hoei (nr. van de rol 5844). <p>- arrest nr. 20/2015 uitgesproken op 12 februari 2015, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24 tot 44 van het Vlaamse decreet van 22 | <p>fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, posées par le Conseil d'Etat (n^{os} 5621, 5814 et 5818 du rôle).</p> <p>- arrêt n° 16/2015 rendu le 12 février 2015, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les recours en annulation totale ou partielle de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement, introduits par la commune de Woluwe-Saint-Lambert et par le centre public d'action sociale de Bruxelles (n^{os} 5811 et 5819 du rôle). <p>- arrêt n° 17/2015 rendu le 12 février 2015, en cause:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le recours en annulation de l'article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été remplacé par l'article 30 du décret flamand du 5 juillet 2013 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013, introduit par Eric Neyrinck et autres (n° 5821 du rôle). <p>- arrêt n° 18/2015 rendu le 12 février 2015, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 19 juillet 2013 modifiant le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, introduit par la s.a. « Telenet » (n° 5842 du rôle). <p>- arrêt n° 19/2015 rendu le 12 février 2015, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 127 du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal correctionnel de Huy (n° 5844 du rôle). <p>- arrêt n° 20/2015 rendu le 12 février 2015, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative aux articles 24 à 44 du décret flamand du 22 décembre |
|---|---|

december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, in de versie van toepassing vóór de inwerkingtreding van artikel 40*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij artikel 19 van het Vlaamse decreet van 21 november 2008, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. van de rol 5868).

1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, dans la version applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 40*bis* du même décret, inséré par l'article 19 du décret flamand du 21 novembre 2008, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 5868 du rôle).

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor het leefmilieu en
de energie, belast met het natuurbehoud,
het waterbeleid en de openbare
nethheid**

10 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Simone Susskind.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
Mevr. Mahinur Ozdemir.
De heer Arnaud Pinxteren.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

Andere leden

Mevr. Mathilde El Bakri, mevr. Brigitte Grouwels,
mevr. Martine Payfa.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Ahmed El Ktibi.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Julien Uyttendaele, mevr.
Corinne De Permentier, de heren Eric Bott, Pierre
Kompany.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de l'environnement et de l'énergie,
chargée de la conservation de la nature, de la
politique de l'eau, de la propreté publique**

10 février 2015

Présents

Membres effectifs

Mme Simone Susskind.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
Mme Mahinur Ozdemir.
M. Arnaud Pinxteren.
Mme Els Ampe.
M. Jef Van Damme.
Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Autres membres

Mmes Mathilde El Bakri, Brigitte Grouwels,
Martine Payfa.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Ahmed El Ktibi.

Absents

MM. Emin Özkara, Julien Uyttendaele, Mme
Corinne De Permentier, MM. Eric Bott, Pierre
Kompany.

**Commissie voor de territoriale ontwikkeling,
belast met de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw, het stedelijk beleid, het
grondbeleid, de haven van Brussel, de
monumenten en landschappen, de
studentenaangelegenheden, de biculturele
aangelegenheden van gewestelijk belang, het
toerisme en de bevordering van het imago van
Brussel**

11 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Ridouane Chahid,
Bea Diallo.

De heren Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan
Van Goidsenhoven.

De heer Fabian Maingain, mevr. Caroline Persoons.
Mevr. Julie de Groote, de heer André du Bus de
Warnaffe.

Mevr. Evelyne Huytebroeck.

Mevr. Brigitte Grouwels.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli.

De heer Abdallah Kanfaoui.

De heer Bernard Clerfayt.

De heren Alain Maron, Arnaud Pinxteren.

Andere leden

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jamal Ikazban,
mevr. Cieltje Van Achter.

Afwezig

Mevr. Catherine Moureaux, mevr. Els Ampe.

**Commission du développement territorial,
chargée de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme, de la politique de la ville, de la
politique foncière, du port de Bruxelles, des
monuments et sites, des affaires étudiantes, des
matières biculturelles d'intérêt régional, du
tourisme et de la promotion de l'image de
Bruxelles**

11 février 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Ridouane Chahid, Bea
Diallo.

MM. Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan
Van Goidsenhoven.

M. Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons.

Mme Julie de Groote, M. André du Bus de
Warnaffe.

Mme Evelyne Huytebroeck.

Mme Brigitte Grouwels.

M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli.

M. Abdallah Kanfaoui.

M. Bernard Clerfayt.

MM. Alain Maron, Arnaud Pinxteren.

Autres membres

Mme Françoise Bertieaux, M. Jamal Ikazban,
Mme Cieltje Van Achter.

Absentes

Mmes Catherine Moureaux, Els Ampe.

**Adviescomité voor gelijkemans
voor mannen en vrouwen**

12 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele.

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

De heer Benoît Cerexhe, mevr. Mahinur Ozdemir.

De heer Christos Doulkeridis.

Mevr. Khadija Zamouri.

De heer Fouad Ahidar.

De heer Bruno De Lille.

Ander lid

De heer Fabian Maingain.

Verontschuldigd

De heer Bea Diallo, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Marc Loewenstein.

Afwezig

De heer Abdallah Kanfaoui.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances
entre hommes et femmes**

12 février 2015

Présents

Membres effectifs

Mme Simone Susskind, M. Julien Uyttendaele.

Mmes Françoise Bertieaux, Viviane Teitelbaum.

Mme Fatoumata Sidibe.

M. Benoît Cerexhe, Mme Mahinur Ozdemir.

M. Christos Doulkeridis.

Mme Khadija Zamouri.

M. Fouad Ahidar

M. Bruno De Lille.

Autre membre

M. Fabian Maingain.

Excusés

M. Bea Diallo, Mme Nadia El Yousfi, M. Marc Loewenstein.

Absent

M. Abdallah Kanfaoui.

Commissie voor de huisvesting

12 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Caroline Désir,
de heer Hasan Koyuncu.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Alain Maron.

Mevr. Khadija Zamouri.

De heer Fouad Ahidar.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervanger

De heer Emmanuel De Bock.

Andere leden

Mevr. Mathilde El Bakri, de heer Michaël
Verbauwhede.

Verontschuldigd

De heer Mohamed Ouriaghli.

Afwezig

De heer Abdallah Kanfaoui, mevr. Fatoumata
Sidibe, de heer Hervé Doyen.

Commission du logement

12 février 2015

Présents

Membres effectifs

Mmes Michèle Carthé, Caroline Désir, M. Hasan
Koyuncu.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

M. Michel Colson.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Maron.

Mme Khadija Zamouri.

M. Fouad Ahidar.

M. Arnaud Verstraete.

Membre suppléant

M. Emmanuel De Bock.

Autres membres

Mme Mathilde El Bakri, M. Michaël
Verbauwhede.

Excusé

M. Mohamed Ouriaghli.

Absents

M. Abdallah Kanfaoui, Mme Fatoumata Sidibe,
M. Hervé Doyen.

Commissie voor de economische zaken en de tewerkstelling belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en de beroepsopleiding

12 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, de heren Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele.

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Eric Bott, Bernard Clerfayt.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Isabelle Durant.

De heer Stefan Cornelis.

Mevr. Elke Roex.

De heer Bruno De Lille.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel

De heer Paul Delva.

Andere leden

De heren Benoît Cerexhe, Michaël Verbauwhede.

Verontschuldigd

Mevr. Nadia El Yousfi.

Afwezig

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Mahinur Ozdemir.

Commission des affaires économiques et de l'emploi, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la formation professionnelle

12 février 2015

Présents

Membres effectifs

Mme Isabelle Emmery, MM. Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele.

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

MM. Eric Bott, Bernard Clerfayt.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Isabelle Durant.

M. Stefan Cornelis.

Mme Elke Roex.

M. Bruno De Lille.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Paul Delva.

Autres membres

MM. Benoît Cerexhe, Michaël Verbauwhede.

Excusée

Mme Nadia El Yousfi.

Absentes

Mmes Françoise Bertieaux, Mahinur Ozdemir.

Commissie voor de financiën en de algemene zaken, belast met de begroting, de externe betrekkingen, de ontwikkelingssamenwerking, het openbaar ambt en het wetenschappelijk onderzoek

23 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué.
De heren Olivier de Clippele, Armand De Decker.
De heer Fabian Maingain.
De heren Benoît Cerexhe, Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Zoé Genot.
De heer Stefan Cornelis.
De heer Jef Van Damme.
De heer Bruno De Lille.

Plaatsvervangers

De heer Julien Uyttendaele (ter vervanging van de heer Philippe Close).
Mevr. Marion Lemesre.
De heer Marc Loewenstein.
De heer Paul Delva.

Andere leden

Mevr. Annemie Maes, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Verontschuldigd

De heer Rudi Vervoort, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid.
De heer Philippe Close, mevr. Véronique Jamoulle.

Afwezig

De heren Abdallah Kanfaoui, Eric Bott.

Commission des finances et des affaires générales, chargée du budget, des relations extérieures, de la coopération au développement, de la fonction publique et de la recherche scientifique

23 février 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué.
MM. Olivier de Clippele, Armand De Decker.
M. Fabian Maingain.
MM. Benoît Cerexhe, Hamza Fassi-Fihri.
Mme Zoé Genot.
M. Stefan Cornelis.
M. Jef Van Damme.
M. Bruno De Lille.

Membres suppléants

M. Julien Uyttendaele (en remplacement de M. Philippe Close).
Mme Marion Lemesre.
M. Marc Loewenstein.
M. Paul Delva.

Autres membres

Mme Annemie Maes, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Excusés

M. Rudi Vervoort, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique.
M. Philippe Close, Mme Véronique Jamoulle.

Absents

MM. Abdallah Kanfaoui, Eric Bott.

Commissie voor de infrastructuur, belast met de openbare werken en de mobiliteit

23 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ridouane Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Simone Susskind.

De heer Boris Dilliès, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Marc Loewenstein, mevr. Joëlle Maison.

De heren Hervé Doyen, Pierre Kompany.

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Paul Delva.

De heer Bruno De Lille.

Plaatsvervanger

De heer Julien Uyttendaele (ter vervanging van de heer Sevket Temiz).

Ander lid

De heer Vincent De Wolf (ter vervanging van de heer Willem Draps).

Verontschuldigd

De heren Willem Draps, Sevket Temiz.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et de la mobilité

23 février 2015

Présents

Membres effectifs

M. Ridouane Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Simone Susskind.

M. Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Marc Loewenstein, Mme Joëlle Maison.

MM. Hervé Doyen, Pierre Kompany.

Mme Céline Delforge.

Mme Carla Dejonghe.

M. Paul Delva.

M. Bruno De Lille.

Membre suppléant

M. Julien Uyttendaele (en remplacement de M. Sevket Temiz).

Autre membre

M. Vincent De Wolf (en remplacement de M. Willem Draps).

Excusés

MM. Willem Draps, Sevket Temiz.

**Commissie voor het leefmilieu en
de energie, belast met het natuurbehoud,
het waterbeleid en de openbare
nethheid**

24 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, mevr.
Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
De heer Pierre Kompany, mevr. Mahinur Ozdemir.
De heer Arnaud Pinxteren.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heer Fouad Ahidar.

Ander lid

De heer Youssef Handichi.

Afwezig

De heer Jacques Brotchi, mevr. Corinne De
Permentier, de heer Eric Bott.

**Commission de l'environnement et de l'énergie,
chargée de la conservation de la nature, de la
politique de l'eau, de la propreté publique**

24 février 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, Mme Simone
Susskind, M. Julien Uyttendaele.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
M. Pierre Kompany, Mme Mahinur Ozdemir.
M. Arnaud Pinxteren.
Mme Els Ampe.
M. Jef Van Damme.
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
M. Fouad Ahidar.

Autre membre

M. Youssef Handichi.

Absents

M. Jacques Brotchi, Mme Corinne De Permentier,
M. Eric Bott.

Commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de plaatselijke besturen, het gewestelijk veiligheids- en preventiebeleid en de brandbestrijding en dringende medische hulp

24 februari 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Marc-Jean Ghyssele, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor.

De heren Alain Courtois, Alain Destexhe, mevr. Dominique Dufourny.

De heer Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa.

Mevr. Julie de Groote, de heer Ahmed El Khannouss.

De heer René Coppens.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Close.

De heer Christos Doulkeridis (ter vervanging van mevr. Barbara Trachte).

Andere leden

Mevr. Brigitte Grouwels, de heer Dominiek Lootens-Stael.

Verontschuldigd

Mevr. Barbara Trachte.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux, de la politique régionale de sécurité et de prévention et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente

24 février 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Marc-Jean Ghyssele, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor.

MM. Alain Courtois, Alain Destexhe, Mme Dominique Dufourny.

M. Serge de Patoul, Mme Martine Payfa.

Mme Julie de Groote, M. Ahmed El Khannouss.

M. René Coppens.

M. Fouad Ahidar.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Philippe Close.

M. Christos Doulkeridis (en remplacement de Mme Barbara Trachte).

Autres membres

Mme Brigitte Grouwels, M. Dominiek Lootens-Stael.

Excusée

Mme Barbara Trachte.

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

27 février 2015

**STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES
PERMANENTS DU PARLEMENT**

**Modifications relatives au cadre du personnel
(annexe I du statut du personnel)**

RAPPORT

fait au nom du Bureau

par Mme Nadia EL YOUSFI (F)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2014-2015

27 februari 2015

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
PARLEMENT**

**Wijzigingen betreffende de personeelsformatie
(bijlage I van het personeelsstatuut)**

VERSLAG

uitgebracht namens het Bureau

door mevrouw Nadia EL YOUSFI (F)



Le Bureau soumet aujourd'hui à l'approbation du Parlement, conformément à l'article 172 du statut, une modification du statut du personnel des services permanents.

L'article 4, § 1^{er}, du statut du personnel des services permanents dispose que « Toute adaptation du cadre est soumise pour approbation au [Parlement] par le Bureau, sur avis du conseil de direction et du comité du personnel; [...] ». Le cadre du personnel forme l'annexe I du statut du personnel.

Le Bureau propose au Parlement de modifier le cadre du personnel comme suit :

- ajout de plusieurs emplois : quatre emplois d'attaché, un de rédacteur;
- suppression de deux emplois de commis et d'un emploi d'assistant;
- mise en extinction de huit emplois : deux emplois d'attaché, un de chef de garage adjoint, deux de classeurs et trois de préposés;
- regroupement de plusieurs grades en « degrés » en vue de la fixation de la répartition linguistique F/N;
- meilleure désignation des emplois susceptibles d'être occupés par les conseillers de direction.

Het Bureau legt vandaag, overeenkomstig artikel 172 van het statuut, een wijziging van het personeelsstatuut van de permanente diensten ter goedkeuring aan het Parlement voor.

Artikel 4, §1, van het personeelsstatuut van de permanente diensten bepaalt : “Elke aanpassing van de personeelsformatie wordt door het Bureau om goedkeuring voorgelegd aan [het Parlement], na het advies te hebben ingewonnen van de directieraad en van het personeelscomité, [...]”. De personeelsformatie maakt bijlage I uit van het personeelsstatuut.

Het Bureau stelt het Parlement voor om de personeelsformatie als volgt te wijzigen :

- de toevoeging van meerdere betrekkingen : vier van attaché, één van opsteller;
- de opheffing van twee betrekkingen van klerk en één van assistent;
- het uitdovend maken van acht betrekkingen : twee van attaché, één van adjunct-garagemeester; twee van klasseerder en drie van aangestelde;
- een groepering van een aantal graden “ in trappen” voor de bepaling van de verdeling N/F;
- een verbeterde aanduiding van de betrekkingen die ingenomen kunnen worden door de directieraden.

Cadre du personnel Personneelsformatie	Existant Bestaande	Proposition Voorstel	Différence Verschil
Niveau A	29 (20F + 9N)	31 (21F + 10N)	+2
Niveau B1	20 (13F + 7N)	19 (13F + 6N)	-1
Niveau B2	7 (5F + 2 N)	8 (5F + 3N)	+1
Niveau C	55 (36F + 19N)	47 (31F + 16N)	-8
Total / Totaal	111 (74F + 37N)	105 (70F + 35N)	
En extinction / Uitdovend			
Niveau A		2 (2F)	
Niveau B1			
Niveau B2			
Niveau C		6 (4F + 2N)	
Total / Totaal		8 (6F + 2N)	

Le Conseil de direction a rendu un avis favorable sur les modifications proposées, à l'exception toutefois de la proposition de suppression, à terme, de cinq emplois de préposé et de classeur. Il propose d'en conserver trois et de les convertir à terme en emplois d'huissier. Il insiste sur la nécessité d'offrir un chance réelle aux personnes infraqualifiées lors de futurs concours de recrutement d'huissiers. Il demande que plusieurs des emplois supplémentaires soient rapidement pourvus.

De directieraad bracht gunstig advies uit over de voorgestelde wijzigingen, met uitzondering echter wat de voorgestelde opheffing op termijn van vijf betrekkingen van aangestelde en klasseerder betreft, waarvoor hij voorstelt er op termijn drie van te behouden en om te zetten in betrekkingen van kamerbewaarder. Hij dringt erop aan dat bij toekomstige examens voor kamerbewaarder de minder hoog opgeleiden een reële kans krijgen. Hij vraagt een spoedige invulling van een aantal van de bijkomende betrekkingen.

Le comité du personnel a rendu un avis négatif et a, en outre, formulé une série d'observations. Ainsi, il propose que le greffier et le greffier adjoint figurent au cadre du personnel. A l'instar du conseil de direction, il propose de créer, à terme, trois emplois d'huissier. Il propose de convertir trois emplois en emplois d'un grade supérieur afin d'offrir des possibilités de promotion (deux informaticiens B2 et un huissier en chef adjoint) et juge superflue la création d'un deuxième emploi d'attaché-informaticien. Il s'oppose au fait que les emplois de la direction des comptes rendus n'aient pas été pris en considération pour le calcul de la clé statutaire de répartition linguistique (2/3 F - 1/3 N) qui, selon le comité, n'a dès lors pas été respectée.

Le Bureau a analysé ces observations et en ce qui concerne le greffier et le greffier adjoint, il est renvoyé à l'article 119 du Règlement. Le budget 2015 du Parlement a déjà tenu compte des modifications proposées, mais pas des dépenses supplémentaires liées aux emplois et possibilités de promotion supplémentaires demandés. Quant à la répartition linguistique, il est fait référence, à des décisions antérieures, dont l'une a fait l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat.

Le président souligne la nécessité de disposer d'effectifs suffisants au sein des services.

Les membres du Bureau conviennent qu'il y a lieu d'offrir une chance réelle aux personnes infraqualifiées lors des concours de recrutement pour la fonction d'huissier.

Un membre s'oppose à la proposition parce que, comme l'objecte également le comité du personnel, les emplois de la direction des comptes rendus auraient dû être pris en compte afin de respecter la répartition des 2/3 F - 1/3 N prescrite par le statut. En l'espèce, le Conseil d'Etat n'a pas statué sur le fond de l'affaire.

Du reste, les propositions ont obtenu l'accord unanime des membres du Bureau.

Il est proposé au Parlement d'approuver ces modifications et d'adopter en conséquence la nouvelle version de l'annexe I au statut du personnel des services permanents, qui se trouve en annexe.

La Rapporteuse,

Le Président

Nadia EL YOUSFI

Charles PICQUE

Het personeelscomité bracht een negatief advies uit en formuleerde daarbij een reeks opmerkingen. Zo stelt het voor dat de griffier en de adjunct-griffier in de formatie worden opgenomen. Zoals de directieraad, stelt het voor op termijn drie betrekkingen van kamerbewaarder te creëren. Het stelt voor drie betrekkingen om te zetten in een hogere graad om bevorderingskansen te bieden (twee informatici B2 en één adjunct-hoofdkamerbewaarder) en het acht de creatie van een tweede betrekking van attaché-informaticus overbodig. Het maakt bezwaar dat de betrekkingen van de verslaggeving buiten beschouwing werden gelaten voor de berekening van de statutaire taalverdeling van 1/3 N – 2/3 F, die volgens het comité bijgevolg niet werd gerespecteerd.

Het Bureau heeft deze opmerkingen geanalyseerd en wat de griffier en de adjunct-griffier betreft, wordt er verwezen naar artikel 119 van het Reglement. Er werd in de begroting van het parlement voor 2015 reeds rekening gehouden met de voorgestelde wijzigingen, maar niet met de bijkomende uitgaven verbonden aan de gevraagde bijkomende betrekkingen en bevorderingsmogelijkheden. Wat de taalverhouding betreft wordt verwezen naar vroegere beslissingen waarvan één werd aangevochten voor de Raad van State.

De voorzitter wijst op de noodzaak voldoende mensen te hebben in dienst.

De Bureauleden zijn het ermee eens dat bij een wervingsexamen voor kamerbewaarder de lagergeschoolden een reële kans moeten krijgen.

Een lid heeft bezwaar tegen het voorstel omdat het, zoals ook bestreden wordt door het personeelscomité, voor de naleving van de statutair voorgeschreven verhouding van 1/3 N – 2/3 F de betrekkingen van de dienst verslaggeving had moeten meerekenen. De Raad van State sprak zich ter zake niet over de grond van de zaak uit.

Voor het overige konden de voorstellen rekenen op een eenparige instemming van de Bureauleden.

Het Parlement wordt voorgesteld deze wijzigingen goed te keuren en de nieuwe versie van bijlage I bij het personeelsstatuut van de permanente diensten, dat als bijlage gaat, aan te nemen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Nadia EL YOUSFI

Charles PICQUE

PROPOSITION DE DECISION MODIFIANT
L'ANNEXE I DU STATUT DU PERSONNEL
DES SERVICES PERMANENTS DU
PARLEMENT DE LA REGION DE
BRUXELLES-CAPITALE

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Décide :

Article unique

La rubrique I de l'annexe I du statut du personnel des services permanents du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au cadre du personnel visé à l'article 4, § 1^{er} du statut du personnel est remplacée par le tableau ci-joint.

VOORSTEL VAN BESLISSING TOT
WIJZIGING VAN BIJLAGE I VAN HET
PERSONEELSSTATUUT VAN DE
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Beslist :

Enig artikel

Rubriek I van bijlage I van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement houdende de personeelsformatie bedoeld in artikel 4, § 1 van het personeelsstatuut wordt vervangen door bijgaande tabel.

ANNEXE / BIJLAGE**PROPOSITION DE DECISION MODIFIANT L'ANNEXE I DU STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****RUBRIQUE I DE L'ANNEXE I
DU STATUT DU PERSONNEL
(texte actuel)****CADRE DU PERSONNEL****I. SERVICES hormis comptes rendus****NIVEAU A**

4 directeurs d'administration 2 (F) + 2 (N)
2 réviseurs 1 (F) + 1 (N)
16 attachés 13 (F) + 3 (N) (*)
1 attaché-archiviste (F)
1 attaché-gestionnaire des bâtiments (F)
1 attaché-informaticien (F) (**)
4 attachés-traducteurs 1 (F) + 3 (N)

Total : 20 F + 9 N : 29

(*) Y compris 3 conseillers de direction 2 (F) + 1 (N)

(**) Cet emploi relève en priorité du rôle linguistique français, et subsidiairement du rôle linguistique néerlandais

NIVEAU B 1

10 assistants 5 (F) + 5 (N)
9 secrétaires 7 (F) + 2 (N)
1 technicien chef (F)

Total : 13 F + 7 N = 20**NIVEAU B 2**

6 rédacteurs 4 (F) + 2 (N)
1 technicien (F)

Total : 5 F + 2 N = 7

NIVEAU C

- 1 responsable de l'expédition (F)
- 12 commis-dactylographes 8 (F) + 4 (N)
- 4 aides-techniciens 3 (F) + 1 (N)
- 1 huissier en chef (F)
- 2 huissiers en chef adjoints 1 (F) + 1(N)
- 22 huissiers 13 (F) + 9 (N)
- 1 chef de garage (F)
- 1 chef de garage adjoint (F)
- 2 huissiers-chauffeurs 1 (F) + 1(N)
- 2 classeurs 1 (F) + 1 (N)
- 3 préposés 2 (F) + 1 (N)
- 3 ouvriers (F)
- 1 concierge (N)

Total : 36 F + 19 N = 55

**RUBRIQUE I DE L'ANNEXE I
DU STATUT DU PERSONNEL
(texte proposé)**

CADRE DU PERSONNEL

I. SERVICES, hormis comptes rendus

Degrés	Grades	Nombre d'emplois	Rôle linguistique
Niveau A			
1	4 directeurs d'administration (*)	4	2 F + 2 N
2	2 réviseurs (**)	2	1 F + 1 N
3	17 attachés (**) 1 attaché-archiviste (**) 1 conseiller adjoint - gestionnaire des bâtiments (**) 2 attachés-informaticiens (**)	21	17 F + 4 N
4	4 attachés-traducteurs (**)	4	1 F + 3 N
Total Niveau A		31	21 F + 10 N
Niveau B1			
5	9 assistants 1 technicien en chef	10	6 F + 4 N
6	9 secrétaires	9	7 F + 2 N
Total Niveau B1		19	13 F + 6 N
Niveau B2			
7	7 rédacteurs 1 technicien	8	5 F + 3 N
Total Niveau B2		8	5 F + 3 N
Niveau C			
8	10 commis-dactylographes 1 commis-responsable de l'expédition 4 aides-techniciens	15	11 F + 4 N
9	1 huissier en chef 1 chef de garage 2 huissiers en chef adjoints	4	3 F + 1 N
10	22 huissiers 2 huissiers-chauffeurs	24	14 F + 10 N
11	3 ouvriers 1 concierge	4	3 F + 1 N
Total Niveau C		47	31 F + 16 N
Total général (Niveaux A + B1 + B2 + C)		105	70 F + 35 N

(*) Y compris le directeur d'administration des comptes rendus

(**) Ces emplois peuvent être attribués à des conseillers de direction (2F + 1N)

CADRE DE PERSONNEL D'EXTINCTION ^(***)

Degrés	Grades	Nombre d'emplois	Rôle linguistique
Niveau A			
3	2 attachés ^(**)	2	2 F
Total Niveau A		2	2 F
Niveau C			
9	1 chef de garage adjoint	1	1 F
11	2 classeurs 3 préposés	5	3 F + 2 N
Total Niveau C		6	4 F + 2 N

^(**) Emplois peuvent être attribués à des conseillers de direction (2 F + 1 N)

^(***) Emplois réservés aux titulaires actuels

VOORSTEL VAN BESLISSING TOT WIJZIGING VAN BIJLAGE I VAN HET
PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

**RUBRIEK I VAN BIJLAGE I
VAN HET PERSONEELSSTATUUT
(huidige tekst)**

PERSONEELSFORMATIE

I. DIENSTEN, uitgezonderd verslaggeving

NIVEAU A

4 bestuursdirecteurs 2 (F) + 2 (N)
2 revisoren 1 (F) + 1 (N)
16 attachés 13 (F) + 3 (N) ^(*)
1 attaché-archivaris (F)
1 attaché-gebouwenbeheer (F)
1 attaché-informaticus (F) ^(**)
4 attachés-vertalers 1 (F) + 3 (N)

Totaal : 20 F + 9 N : 29

^(*) Inclusief 3 directieraden 2 (F) + 1 (N)

^(**) Deze betrekking is prioritair van de Franse taalrol, subsidiair van de Nederlandse taalrol

NIVEAU B 1

10 assistenten 5 (F) + 5 (N)
9 secretarissen 7 (F) + 2 (N)
1 hoofdtechnicus (F)

Totaal : 13 F + 7 N = 20

NIVEAU B 2

6 opstellers 4 (F) + 2 (N)
1 technicus (F)

Totaal : 5 F + 2 N = 7

NIVEAU C

- 1 verantwoordelijke verzending (F)
- 12 klerk-typisten 8 (F) + 4 (N)
- 4 hulptechnici 3 (F) + 1 (N)
- 1 hoofdkamerbewaarder (F)
- 2 adjunct-hoofdkamerbewaarder 1 (F) + 1(N)
- 22 kamerbewaarders 13 (F) + 9 (N)
- 1 garagemeester (F)
- 1 adjunct-garagemeester (F)
- 2 autobestuurders-kamerbewaarders 1 (F) + 1(N)
- 2 klaseerders 1 (F) + 1 (N)
- 3 aangestelden onderhoud 2 (F) + 1 (N)
- 3 arbeiders (F)
- 1 conciërge (N)

Totaal : 36 F + 19 N = 55

**RUBRIEK I VAN BIJLAGE I
VAN HET PERSONEELSSTATUUT
(voorgestelde tekst)**

PERSONEELSFORMATIE

I. DIENSTEN, verslaggeving uitgezonderd

Trappen	Graden	Aantal betrekkingen	Taalrol
Niveau A			
1	4 bestuursdirecteurs (*)	4	2 F + 2 N
2	2 revisoren (**)	2	1 F + 1 N
3	17 attachés (**) 1 attaché-archivaris (**) 1 adjunct-adviseur - gebouwenbeheerder (**) 2 attachés-informatici (**)	21	17 F + 4 N
4	4 attachés-vertalers (**)	4	1 F + 3 N
Totaal Niveau A		31	21F + 10N
Niveau B1			
5	9 assistenten 1 hoofdtechnicus	10	6 F + 4 N
6	9 secretaressen	9	7 F + 2 N
Totaal Niveau B1		19	13 F + 6 N
Niveau B2			
7	7 opstellers 1 technicus	8	5 F + 3 N
Totaal Niveau B2		8	5 F + 3 N
Niveau C			
8	10 klerken 1 verantwoordelijke verzending 4 hulptechnici	15	11 F + 4 N
9	1 hoofdkamerbewaarder 1 garagemeester 2 adjunct-hoofdkamerbewaarders	4	3 F + 1 N
10	22 kamerbewaarders 2 autobestuurders-kamerbewaarders	24	14 F + 10 N
11	3 arbeiders 1 conciërge	4	3 F + 1 N
Totaal Niveau C		47	31 F + 16 N
Algemeen totaal (Niveaus A + B1 + B2 + C)		105	70 F + 35 N

(*) bestuursdirecteur verslaggeving inbegrepen

(**) betrekkingen die kunnen worden ingenomen door directieraden (2F + 1N)

UITDOVENDE PERSONEELSFORMATIE^(***)
--

Trappen	Graden	Aantal betrekkingen	Taalrol
Niveau A			
3	2 attachés ^(**)	2	2 F
Totaal Niveau A		2	2 F
Niveau C			
9	1 adjunct-garagemeester	1	1 F
11	2 klasseerders 3 aangestelden	A5	3 F + 2 N
Totaal Niveau C		6	4 F + 2 N

(**) Betrekkingen die kunnen worden ingenomen door directieraden (2F + 1N)

(***) Betrekkingen die verbonden zijn aan de huidige titularissen

ANNEXE / BIJLAGE**AVIS DU COMITÉ DU PERSONNEL / ADVIES VAN DE PERSONEELSCOMITÉ**

	<u>VERTALING</u>
<p>Le comité du personnel</p> <p>Monsieur Charles PICQUÉ, Président du Parlement</p> <p>Monsieur Michel BEERLANDT, Directeur général</p> <p style="text-align: right;">Bruxelles, le 18 décembre 2014.</p> <p>Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général,</p> <p>Concerne : Modification du cadre organique (hormis compte rendus)</p> <p>Suite à vos courriers des 18 et 20 novembre 2014 relatifs à une importante modification du cadre du personnel, le comité du personnel a procédé à l'examen des documents que vous lui avez fait parvenir et rend l'avis suivant qu'il souhaite voir soumis au Bureau dans son intégralité.</p> <p>1. Économie générale du projet</p> <p>Il est proposé de modifier le cadre du personnel (hormis comptes rendus) pour le faire passer de 111 emplois actuels à 105 à l'avenir, avec un cadre d'extinction de 8 emplois. Ces modifications sont principalement justifiées par les évolutions du volume de travail et des techniques de communication.</p> <p>2. Avis techniques du comité</p> <p>Le comité donne les avis techniques suivants par rapport aux différents aspects du dossier:</p> <p>2.1. Les emplois de greffier et de greffier-adjoint doivent figurer au cadre du personnel. Si le mode de nomination de ces emplois est différent du mode habituel, ce sont néanmoins des emplois de fonctionnaires devant apparaître au cadre et dans l'organigramme;</p> <p>2.2. Le comité du personnel estime peu opportun de compartimenter les emplois du niveau A. Qu'un besoin de différentes spécialités se fasse progressivement sentir est une réalité comme est une réalité l'organisation de concours de plus en plus pointus.</p>	<p>Het personeelscomité</p> <p>De heer Charles PICQUÉ, Voorzitter van het Parlement</p> <p>De heer Michel BEERLANDT, Directeur-generaal</p> <p style="text-align: right;">Brussel, 18 december 2014.</p> <p>Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Directeur-generaal,</p> <p>Betreft : Wijziging van de personeelsformatie (behalve de dienst verslaggeving)</p> <p>Naar aanleiding van uw brieven van 18 en 20 november 2014 betreffende een belangrijke wijziging van de personeelsformatie, heeft het personeelscomité de door u bezorgde documenten onderzocht. Te zake verstrekt het volgend advies, dat het integraal wenst voor te leggen aan het Bureau.</p> <p>1. Algemene strekking van het project</p> <p>Voorgesteld wordt de personeelsformatie (behalve de dienst verslaggeving) te wijzigen, van het huidige aantal van 111 jobs naar 105 in de toekomst, met een uitdovende formatie voor 8 betrekkingen. Deze wijzigingen worden voornamelijk verantwoord door de evolutie van het werkvolume en de communicatietechnieken.</p> <p>2. Technische adviezen van het comité</p> <p>Het comité verstrekt de volgende technische adviezen inzake de verschillende aspecten van het dossier:</p> <p>2.1. De betrekkingen van griffier en adjunct-griffier moeten in de personeelsformatie vermeld worden. Hoewel de benoemingswijze voor deze betrekkingen verschilt van de gebruikelijke, zijn dit toch betrekkingen van ambtenaren die in de formatie en in het organigram moeten voorkomen;</p> <p>2.2. Het personeelscomité acht het geen goed idee de jobs van niveau A in compartimenten op te delen. Het is waar dat de nood aan verschillende specialiteiten zich geleidelijk doet voelen, en dat steeds meer gespecialiseerde vergelijkende examens worden georganiseerd. Het zou echter wijzer zijn deze specialisatie tot uiting te brengen in de opsplitsing van de betrekkingen in het organigram en in de functiebeschrijvingen dan in de personeelsformatie zelf.</p>

Cependant, cette spécialisation se retrouvera plus judicieusement au niveau de la ventilation des emplois dans l'organigramme et des descriptions de fonctions qu'au niveau du cadre organique lui-même. De plus, les situations évoluant, un emploi spécialisé inscrit comme tel au cadre peut, au départ de son titulaire, ne plus être considéré comme indispensable. Dans cette hypothèse, une modification du cadre devra chaque fois être effectuée alors qu'un regroupement de tous les emplois du niveau A sous le vocable « attaché » l'évite. Si, pour des raisons historiques, les emplois de traducteurs peuvent être identifiés séparément, le comité, pour le reste, estime plus judicieux de prévoir 21 emplois d' « attachés »;

2.3. Le comité juge que le nombre d'attachés pourrait être réduit de 21 à 20, un des deux emplois d'attaché informaticien étant superflu. Il est en effet difficile de comprendre pourquoi, maintenant que l'autorité a marqué sa volonté de recruter un informaticien de niveau A, il en faille de suite deux. Le comité préférerait en conséquence que l'emploi d'assistant ne soit pas supprimé de sorte que la structure de ce service soit de 1 niveau A, 2 niveaux B1 et 2 autres collaborateurs;

2.4. A propos de ces autres collaborateurs du service informatique, le comité est d'avis que leur maintien au niveau C est obsolète, les fonctions qu'ils remplissent étant au moins de la même importance que celles exercées par les rédacteurs. Leur maintien au niveau C crée de surcroît un obstacle important dans leur carrière puisque non seulement ils n'ont aucune possibilité d'être promus en dehors de leur carrière plane, mais n'ont également aucune possibilité de promotion par accession au niveau supérieur puisque le niveau supérieur au leur est le niveau B2 alors que les emplois informatiques immédiatement supérieurs aux leurs se situent au niveau B1. Le comité demande en conséquence que les emplois d'aide-technicien s'occupant d'informatique soient transférés d'office au niveau B2 ou éventuellement, qu'une passerelle conditionnée par la réussite d'un concours interne soit réalisée entre ces deux emplois d'aide technicien du niveau C et deux nouveaux emplois de technicien du niveau B2, les emplois du niveau C étant mis en extinction au départ de leur titulaire;

2.5. Le comité constate que l'emploi de gestionnaire de bâtiment devient un emploi d'attaché et non plus de conseiller adjoint. Pourtant, le concours qui vient d'être lancé parle d'un conseiller adjoint. Le cadre proposé vient en porte-à-faux de la procédure de recrutement en cours. Le premier lauréat sera-t-il recruté comme attaché ou conseiller-adjoint ?

Bovendien evolueren situaties en is het mogelijk dat een gespecialiseerde betrekking die als dusdanig in de personeelsformatie wordt vermeld, bij het vertrek van de bekleder ervan niet langer onmisbaar geacht wordt. In Hetdat geval is telkens een wijziging van de personeelsformatie nodig, terwijl een bundeling van alle betrekkingen van niveau A onder de term "attaché" dat voorkomt. Hoewel, de betrekkingen van vertalers om historische redenen afzonderlijk kunnen geïdentificeerd worden, vindt het comité het voor het overige wijzer te voorzien in 21 betrekkingen van "attachés";

2.3. Het comité vindt dat het aantal attachés kan verlaagd worden van 21 naar 20, aangezien één van de twee betrekkingen van attaché informaticus overbodig is. Het is immers moeilijk te begrijpen waarom, nu de overheid zijn wil heeft geuit om een informaticus van niveau A aan te werven, er meteen twee nodig zijn. Het comité verkiest bijgevolg dat de betrekking van assistent niet wordt geschrapt. Zo krijgt deze dienst de volgende structuur: 1 niveau A, 2 niveaus B1 en 2 andere medewerkers;

2.4. Inzake deze andere medewerkers van de dienst informatica, is het comité van mening dat het niet langer past ze in niveau C te houden, aangezien de functies die zij vervullen ten minste even belangrijk zijn als die van de redacteurs. Bovendien belemmert dit hun loopbaan aanzienlijk, aangezien zij niet alleen geen enkele mogelijkheid hebben tot bevordering buiten hun vlakke loopbaan, maar ook geen enkele mogelijkheid tot bevordering door toegang tot het hogere niveau, omdat het niveau boven het hunne niveau B2 is, terwijl de informaticabetrekkingen vlak boven de hunne zich op niveau B1 bevinden. Het comité vraagt bijgevolg dat de betrekkingen van hulptechnicus belast met informatica automatisch worden overgeheveld naar niveau B2, of eventueel, dat er een overstapmogelijkheid mits het slagen voor een intern vergelijkend examen komt tussen deze twee betrekkingen van hulptechnicus van niveau C en twee nieuwe betrekkingen van technicus van niveau B2, waarbij de betrekkingen van niveau C uitdoven bij het vertrek van de bekleder ervan;

2.5. Het comité stelt vast dat de betrekking van gebouwenbeheerder een betrekking van attaché wordt, en niet langer van adjunct-adviseur. Het zopas gestarte vergelijkend examen betreft evenwel een adjunct-adviseur. De voorgestelde personeelsformatie is in strijd met de wervingsprocedure die aan de gang is. Zal de eerst gerangschikte kandidaat worden aangeworven als attaché of als adjunct-adviseur?

2.6. Le comité ne peut en aucun cas marquer son accord sur l'extinction de six emplois au niveau C alors que les tâches effectuées par cinq d'entre eux seront reprises par les huissiers. Il demande au minimum que 3 emplois supplémentaires de huissiers (2F et 1N) soient ajoutés au cadre du personnel, ces emplois étant pourvus au départ des 3 premiers titulaires des six emplois en extinction. Le nombre d'emplois de huissiers serait donc porté à 25. Ce n'est qu'à cette condition que le comité du personnel peut accepter la suppression des trois autres emplois;

2.7. Dans la carrière des huissiers, le comité demande également que soit créé un emploi supplémentaire de huissier en chef adjoint, le nombre total d'huissiers le justifiant. En contrepartie, le nombre total d'emplois d'huissier dans la carrière plane peut être réduit d'une unité afin que leur nombre global, en ce compris les trois nouveaux emplois proposés, ne soit pas augmenté. On en arriverait donc à un total de 24 huissiers, 3 huissiers en chef adjoint et 1 huissier en chef.

2.8. Le comité juge utile l'ajout d'un emploi de rédacteur.

3. Avis général du comité

Le comité constate que le cadre du personnel est réduit par rapport à l'ancien. En rythme de croisière, il passe de 111 emplois à 105, hormis les comptes rendus, et que ce sont des emplois du niveau C qui disparaissent. Il aurait souhaité – et cela pouvait se faire au cours d'un dialogue constructif informel – que cette problématique soit concertée alors que, comme d'habitude, tout s'est fait sous forme purement épistolaire.

Le comité ne peut accepter ni le contenu de cette modification ni la manière avec laquelle elle lui est soumise et donne dès lors un avis global **négatif**.

Par ailleurs, le comité constate que si la répartition des 105 emplois respecte bien la clé 2/3 F – 1/3 N prévue à l'article 4, §2, du statut, il continue de constater que les emplois de la direction des comptes rendus, c'est-à-dire ceux de la partie II du cadre, ne respectent pas cette clé et restent des emplois à parité ou quasi.

Le comité rappelle que si, dans une direction ou un service du Parlement, un déséquilibre linguistique doit être opéré pour des raisons objectives comme c'est le cas à la direction des comptes rendus (puisque on traduit plus vers le néerlandais que vers le français), le rééquilibrage doit être effectuée sur les autres directions et services. Ce n'est pas le cas en l'occurrence puisque la partie II du cadre reste une île où la répartition entre les emplois F et N obéit à des règles sans aucune incidence sur le reste du cadre, violant de façon manifeste, depuis sa création, l'article 4, §2, du statut.

2.6. Het comité kan in geen geval akkoord gaan met de uitdoving van zes betrekkingen van niveau C, terwijl de taken die werden uitgevoerd door vijf daarvan worden overgenomen door kamerbewaarders. Het comité vraagt ten minste 3 extra betrekkingen van kamerbewaarder (2F en 1N) toe te voegen aan de personeelsformatie, die worden ingevuld bij het vertrek van de 3 eerste bekleeders van de zes uitdovende betrekkingen. Dat brengt het aantal betrekkingen van kamerbewaarder op 25. Het is enkel op die voorwaarde dat het personeelscomité de schraping van de drie andere betrekkingen kan aanvaarden;

2.7. Het comité vraagt eveneens in de loopbaan van de kamerbewaarders een extra betrekking van adjunct-hoofdkamerbewaarder te creëren, wat wordt verantwoord door het totaal aantal kamerbewaarders. Als tegenprestatie kan het totaal aantal betrekkingen van kamerbewaarder in de vlakke loopbaan worden verlaagd met één eenheid, zodat het totaal aantal ervan, met inbegrip van de drie nieuwe voorgestelde posten, niet hoger wordt. Zo zouden we dus komen tot een totaal van 24 kamerbewaarders, 3 adjunct-hoofdkamerbewaarders en een hoofdkamerbewaarder.

2.8. Het comité acht de toevoeging van een betrekking van redacteur nuttig.

3. Algemeen advies van het comité

Het comité stelt vast dat de personeelsformatie kleiner wordt dan de vroegere. Het daalt gestaag van 111 betrekkingen naar 105, behalve de dienst verslaggeving, en het zijn betrekkingen van niveau C die verdwijnen. Het had overleg gewild inzake deze problematiek – en dat kon via een informele opbouwende dialoog, terwijl alles, zoals gewoonlijk, louter in briefvorm is verlopen.

Het comité kan noch de inhoud van deze wijziging, noch de wijze waarop ze hem werd voorgelegd aanvaarden en zijn globaal advies is dus **negatief**.

Bovendien stelt het comité vast dat, hoewel bij de indeling van de 105 betrekkingen de verdeelsleutel 2/3 F – 1/3 N waarin artikel 4, §2 van het statuut voorziet werd nageleefd, deze sleutel nog steeds niet wordt nageleefd bij de directie verslaggeving, d.w.z. dat in deel II van de formatie de betrekkingen (nagenoeg) paritair blijven.

Het comité wijst erop dat indien in een directie of een dienst van het Parlement, er geen taalevenwicht is wegens objectieve redenen, zoals het geval is bij de directie verslaggeving (er wordt meer vertaald naar het Nederlands dan naar het Frans), dat evenwicht moet worden hersteld in de andere directies en diensten. Dat is hier niet het geval, aangezien deel II van de formatie een eiland blijft, waar de verdeling tussen N en F betrekkingen regels volgt die geen weerslag hebben op de rest van de formatie. Sedert de oprichting ervan wordt artikel 4, § 2 van het statuut dus duidelijk geschonden.

Restant à votre disposition, nous vous prions de croire, Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, en l'assurance de notre considération distinguée.

Le Secrétaire,
Thierry MOMMER

La Vice-Présidente,
Peggy DE COCK

Le Président,
Luc DE VOS

Met de meeste hoogachting,

De Secretaris,
(g) Thierry MOMMER

De Ondervoorzitter,
(g)Peggy DE COCK

De Voorzitter,
(g) Luc De Vos

ANNEXE / BIJLAGE**AVIS RENDU PAR LE CONSEIL DE DIRECTION (26 novembre 2014) / ADVIES
UITGEBRACHT DOOR DE DIRECTIERAAD (26 november 2014)**

<p>En sa réunion du 12 novembre 2014, le Bureau a décidé, conformément à l'article 4, § 1, et à l'article 172, de demander avis concernant un projet de modification de la rubrique I du cadre du personnel des services permanents.</p> <p>Le conseil de direction a examiné ces modifications lors de ses réunions du 17 et du 26 novembre 2014.</p> <p>Il constate que les modifications proposées visent à apporter les modifications suivantes au cadre du personnel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ajout de plusieurs emplois : quatre emplois d'attaché, un de rédacteur; - - suppression de deux emplois de commis et d'un emploi d'assistant; - mise en extinction de huit emplois : deux emplois d'attaché, un de chef de garage adjoint, deux de classeur et trois de préposé; - regroupement de plusieurs grades en « degrés » en vue de la fixation de la répartition linguistique F/N; - meilleure désignation des emplois susceptibles d'être occupés par les conseillers de direction. <p>Il en arrive aux conclusions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'ajout de cinq emplois au cadre du personnel répond respectivement à des besoins concrets du service technique, des services Personnel & prévention, des services Comptabilité & anciens députés (Caisse de retraite), du service informatique et du secrétariat général. La désignation d'un conseiller en prévention ne peut attendre. 2. Le projet de suppression de trois emplois répond également à la diminution des volumes de travail. Il s'agit de deux des trois emplois de commis-téléphoniste, qui depuis peu n'ont plus été pourvus. Les nouvelles techniques de communication ont sensiblement modifié la nature et le volume du travail de téléphoniste : le courriel et le GSM remplacent la téléphonie traditionnelle qui, au demeurant, évoluera vers la technique « voix sur IP ». Un seul emploi de téléphoniste à temps plein doit suffire dans une nouvelle organisation du travail comportant deux autres commis à temps partiel. 	<p>Op zijn vergadering van 12 november 2014 heeft het Bureau beslist conform de artikelen 4, § 1 en 172 het advies te vragen over een ontwerp van wijziging van rubriek I van de personeelsformatie van de permanente diensten.</p> <p>De directieraad heeft deze wijzigingen onderzocht in zijn vergaderingen van 17 en 26 november 2014.</p> <p>Hij stelt vast dat de voorgestelde wijzigingen ertoe strekken volgende wijzigingen aan te brengen aan de personeelsformatie :</p> <ul style="list-style-type: none"> - toevoeging van een aantal betrekkingen : vier van attaché, één van opsteller; - de opheffing van twee betrekkingen van klerk en één van assistent; - het uitdovend maken van acht betrekkingen : twee van attaché, één van adjunct-garagemeeester, twee van klasseerder en drie van aangestelde; - een groepering van een aantal graden in “trappen” voor de bepaling van de verdeling N/F; - een verbeterde aanduiding van de betrekkingen die ingenomen kunnen worden door directieraden. <p>Hij komt daarbij tot volgende bevindingen :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De toevoeging van vijf betrekkingen aan de personeelsformatie beantwoordt aan concrete noden van resp. de technische dienst, de diensten personeel & preventie, de diensten boekhouding & gewezen volksvertegenwoordigers (pensioenkas), de informaticadienst en het secretariaat-generaal. De aanstelling van een preventieadviseur verdraagt geen uitstel. 2. De voorgestelde opheffing van drie betrekkingen beantwoordt ook aan de vermindering van de betrokken werkvolumes. Het gaat om twee van de drie betrekkingen van klerk-telefonist, die sedert kort niet meer ingevuld zijn. De aard en het volume van het werk van telefonist zijn gevoelig gewijzigd door de nieuwe communicatie-technieken : e-mail en gsm nemen de plaats in van de traditionele telefonie, die overigens zal evolueren naar voice-over IP. Eén voltijdse betrekking van telefonist moet volstaan in een vernieuwde werkorganisatie waarbij twee andere klerken deeltijds worden ingeschakeld.
--	---

On recourt nettement moins qu'auparavant aux voitures de service. Il est donc logique qu'on supprime un des emplois au sein du service garage, en l'occurrence celui de chef de garage adjoint quand la personne concernée part à la retraite.

3. Concernant la suppression à terme de deux emplois de classeur et trois emplois de préposé, le conseil de direction peut souscrire aux deux motifs invoqués à l'appui de la proposition. À terme, il est effectivement préférable de disposer d'une seule équipe polyvalente d'huissiers et de plutôt compenser les incidences de l'informatisation sur le niveau C au niveau des grades inférieurs.

Si un certain nombre de tâches traditionnelles disparaissent, force est de constater que d'autres viennent s'ajouter, notamment en raison du nombre croissant d'activités de tiers dans les salles du Parlement. C'est pourquoi le conseil de direction propose de ne placer que les deux emplois de classeur dans le cadre en extinction proposé et, pour les emplois de préposé, de préciser qu'ils seront convertis en emplois d'huissier au départ des titulaires actuels.

Entre-temps, il conviendrait d'adapter l'organigramme dès maintenant afin de répartir les tâches plus équitablement et plus efficacement entre les huissiers, les préposés et les classeurs, en les plaçant tous sous l'autorité des huissiers en chef, à l'exception d'un emploi de préposé au service de l'expédition.

Lors de futurs concours de recrutement d'huissier, il conviendrait de consentir un effort supplémentaire afin d'offrir une chance réelle aux personnes infraqualifiées.

4. La précision proposée en ce qui concerne les emplois susceptibles d'être occupés par les conseillers de direction n'appelle aucune observation.
5. Le regroupement de grades envisagé pour la fixation de la répartition linguistique n'appelle pas non plus d'observation.

En résumé, le conseil de direction rend un avis favorable sur le projet de modification du cadre du personnel qui lui est soumis, sauf pour ce qui est de la mise en extinction de trois emplois de préposé. À cet égard, il propose de convertir ceux-ci, à terme, en trois emplois d'huissier.

Er wordt veel minder een beroep gedaan op de dienstwagens dan voorheen. Het is logisch dat één betrekking in de garagedienst, in casu deze van adjunct-garagemeester, wordt opgeheven als de betrokken persoon met pensioen gaat.

3. Wat de opheffing op termijn betreft van twee betrekkingen van klasseerder en drie van aangestelde kunnen de twee redenen die worden aangevoerd voor het voorstel worden onderschreven. Op termijn is het inderdaad verkieslijk één polyvalente ploeg van kamerbewaarders te hebben en daarnaast is het ook verkieslijk de gevolgen van de informatisering binnen niveau C veeleer op te vangen in de laagste graden.

Terwijl een aantal traditionele taken wegvallen, moet echter vastgesteld worden dat er andere bijkomen, onder meer door het groeiend aantal activiteiten van derden in de zalen van het parlement. De directieraad stelt daarom voor slechts de twee betrekkingen van klasseerder in het voorgestelde uitdovend kader op te nemen en bij de drie betrekkingen van aangestelde te bepalen dat ze bij het vertrek van de huidige titularissen worden omgezet in betrekkingen van kamerbewaarder.

Ondertussen zou het organisatieschema reeds moeten worden aangepast om de taken tussen kamerbewaarders, aangestelden en klasseerders billijker en efficiënter te verdelen, door ze allen onder het gezag van de hoofd-kamerbewaarders te plaatsen, op één betrekking van aangestelde bij de verzendingsdienst na.

Bij komende wervingsexamens voor kamerbewaarder zou een verhoogde inspanning moeten worden geleverd om lagergeschoolden een reële kans te bieden.

4. De voorgestelde verduidelijking met betrekking tot de betrekkingen die door directieraden kunnen worden ingenomen roept geen opmerkingen op.
5. Ook de voorgestelde samenvoeging van graden voor de bepaling van de taalverhouding roept geen opmerkingen op.

Samengevat brengt de directieraad een gunstig advies uit over het voorgelegde ontwerp tot wijziging van de personeelsformatie, behalve wat het uitdovend maken betreft van drie betrekkingen van aangestelde, waarvoor hij voorstelt deze op termijn om te zetten in drie betrekkingen van kamerbewaarder.

Il recommande en outre que les emplois supplémentaires prévus soient effectivement créés et pourvus rapidement.

Le conseil de direction n'exclut toutefois pas que l'audit partiel prévu pour les services révèle ensuite des besoins supplémentaires.

Hij beveelt verder aan dat de voorziene bijkomende betrekkingen daadwerkelijk snel worden gecreëerd en ingevuld.

De directieraad sluit echter niet uit dat na afloop van de voorgenomen gedeeltelijke audit van de diensten achteraf bijkomende noden zullen blijken.